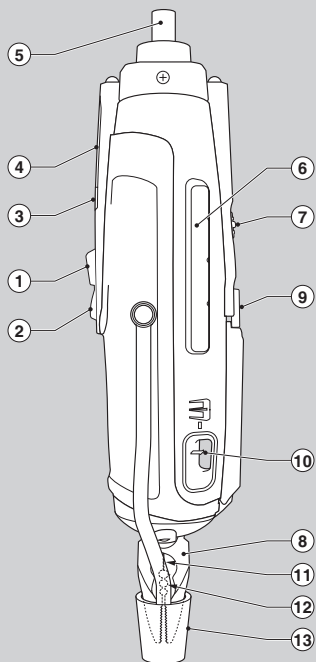
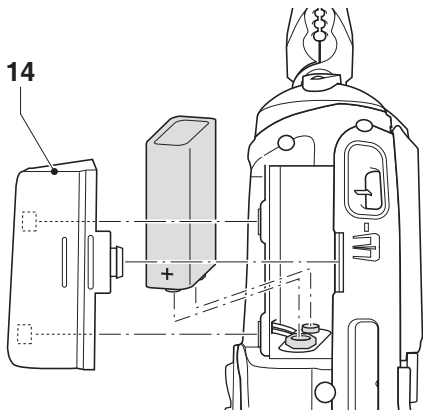




|            |     |
|------------|-----|
| English    | 5   |
| Deutsch    | 16  |
| Français   | 29  |
| Italiano   | 41  |
| Nederlands | 53  |
| Español    | 65  |
| Português  | 77  |
| Svenska    | 89  |
| Norsk      | 100 |
| Dansk      | 111 |
| Suomi      | 122 |
| Ελληνικά   | 133 |

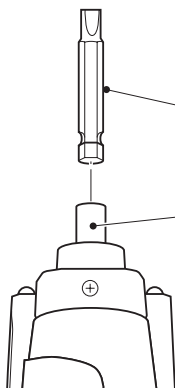
**14**



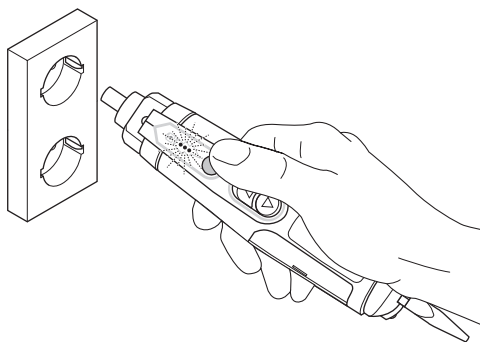
**A**

**15**

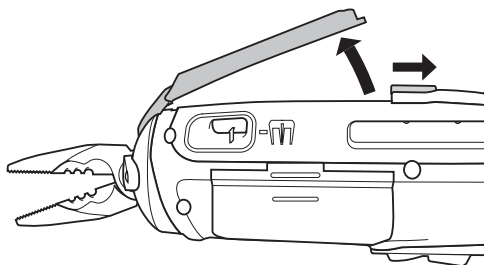
**5**



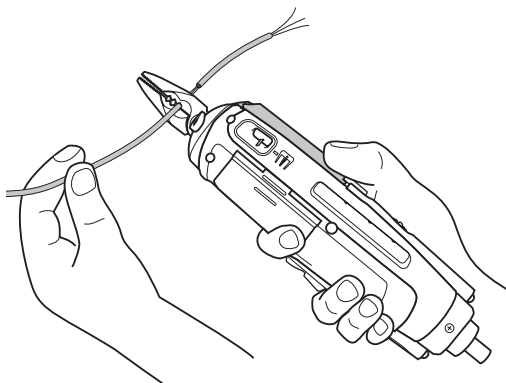
**B**



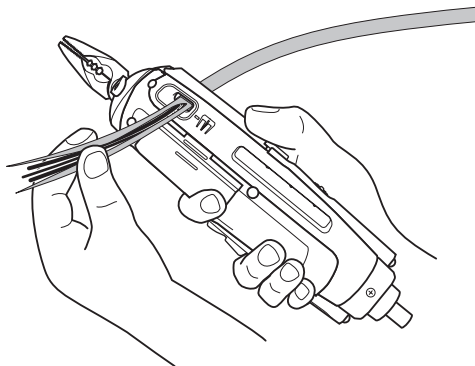
C



D



E



F

## Intended use

This Black & Decker tool has been designed to help locate live wires operating at mains voltage (230 V<sub>AC</sub>), for screwdriving applications, cutting and stripping applications, and to facilitate other DIY applications.

This tool is intended for consumer use only.

## Safety instructions

### General power tool safety warnings



**Warning! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
5. **Service**
- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### **Additional safety warnings screwdrivers and impact wrenches**

- ◆ **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- ◆ **Wear ear protectors with impact drills.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ◆ **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ◆ **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- ◆ Before driving fasteners into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.
- ◆ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ◆ The intended use is described in this instruction manual. The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury and/or damage to property.

## Vibration

The declared vibration emission values stated in the technical data and the declaration of conformity have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 60745 and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Warning!** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. The vibration level may increase above the level stated.

When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, an estimation of vibration exposure should consider, the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.

## Labels on tool

The following pictograms are shown on the tool:



**Warning!** To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.

## Additional safety instructions for non-rechargeable batteries

**Warning!** Batteries can explode or leak and can cause injury or fire. Observe the instructions as described below.

- ◆ Ensure the switch is in the off position before inserting the batteries. Inserting batteries into power tools and appliances that have the switch on invites accidents.
- ◆ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ◆ Carefully follow all instructions and warnings on the battery label and package.
- ◆ Always place batteries correctly according to the polarity (+ and -) as marked on the battery and the product.
- ◆ Do not short-circuit the battery terminals.
- ◆ Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- ◆ Do not mix old and new batteries. Replace all of them at the same time with new batteries of the same brand and type.
- ◆ Keep batteries out of reach of children.
- ◆ Remove batteries if the product will not be used for several months.

- ◆ Never attempt to open for any reason.
- ◆ Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- ◆ When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".
- ◆ Do not incinerate the batteries.

**Warning!** To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.

### **Additional safety instructions for wire detectors**

- ◆ Do not use the tool to detect AC voltage in uninsulated, exposed or free wires.
- ◆ Do not use the tool as a substitute for a voltmeter.
- ◆ Be aware that the tool may not always properly detect all wires. The following conditions can cause inaccurate results:
  - Low battery
  - Thick walls with thin wires
  - Very thick walls
  - Very deep wires
  - Walls covered with metal
  - Very humid conditions
  - Shielded cables
- ◆ Before use, always test the tool by detecting a known wire.
- ◆ If in doubt contact a qualified contractor.

**Warning!** This tool will not detect wires in circuits isolated from the mains supply, cables operating at direct current (DC) or wires used for telecommunication or computer systems. Hidden wires (e.g. wall lights) may not be detected when switches are in the off position.

### **Features**

- 1.Screwdriver forward switch
- 2.Screwdriver reverse switch
- 3.AC wire detection button
- 4.AC wire detection LED indicator
- 5.Screwdriver spindle
- 6.Screwdriver bit storage
- 7.LED pods slide switch
- 8.Pliers
- 9.Pliers handle release switch
- 10.Sheath splitter
- 11.Wire cutter

- 12. Wire stripper
- 13. Protective cap

## Assembly

### Fitting and replacing the battery (fig. A)

- ◆ Slide the battery cover (14) off the tool.
- ◆ Insert the new 9V battery making sure to match (+) and (-) terminals inside the battery compartment with the battery.
- ◆ Refit the cover and let it click into place.

### Fitting and removing the screwdriver bit (fig. B)

- ◆ To fit a screwdriver bit (15), push it into the bit holder (5) until it locates.
- ◆ To remove a screwdriver bit, pull it straight from the bit holder.

**Note:** If the bit does not fit into the spindle, rotate the bit and re-insert it.

## Use

**Warning!** Let the tool work at its own pace. Do not overload.

### Screwdriving

- ◆ To tighten a screw, keep the forward switch (1) depressed.
- ◆ To loosen a screw, keep the reverse switch (2) depressed.
- ◆ To switch the tool off, release the on/off switch.

**Warning!** The tool is not recommended for driving wood screws.

### Using the spindle lock

This tool is fitted with an automatic spindle lock so that it can be used as a normal screwdriver. Use the tool this way to loosen very tight screws or to firmly tighten screws.

- ◆ Leave the tool in the off position and drive the screw manually.

**Warning!** Do not strip the threads on the small screws when tightening manually.

### Using the wire detector function (fig. C)

You can use this function to determine if a power outlet, switch or light fixture is live.

**Warning!** Test the unit on a known AC current before use.

- ◆ Aim the screwdriver end towards a possible live source.
- ◆ Press the wire detection button (3).

The green wire detection LED indicator (4) will light up indicating the wire detection function is activated.

- ◆ Keep the wire detection button depressed.

When an AC source is located, the red LED indicators (4) will flash and the buzzer will sound. The flashing and buzzing will increase as you move the tool closer to the AC source.

- ◆ After detecting the AC source turn off the power at the breaker panel, and confirm that there is no power at the outlet or fixture before initiating any repairs.

**Note:** Static charge may interfere with detection on both sides of the wire, resulting in limited accuracy.

### Using the pliers (fig. D)

The tool is fitted with pliers to cut wires and aid in DIY applications. Wire strippers (12) and wire cutters (11) are accessible when the pliers are open.

- ◆ To open the pliers slide the handle release switch (9) backward.
- ◆ To close the pliers handle, hold the handle against the tool and slide the handle release switch forward.

**Warning!** Do not cut or strip live wires. Before stripping, cutting and working with wires turn off all power to avoid electrical shock.

**Warning!** Always wear eye protection and gloves.

### Wire stripping (fig. E)

The tool is fitted with a wire stripper for stripping 1.0, 1.5 and 2.5 mm<sup>2</sup> wire sizes.

- ◆ Select the opening of stripping that matches the wire size.
- ◆ Clamp the wire stripper around the wire.
- ◆ Hold the wire firmly and slowly pull back the tool.

### Using the sheath splitter (fig. F)

The tool is fitted with a sheath splitter to split cables.

- ◆ Push the cable into the sheath splitter ensuring the centre of the cable is pushed against the sheath blade.
- ◆ Push the cable further against the sheath blade and let it slit the cable.

### LED light

The tool is fitted with LED lights on both ends to aid visibility.

- ◆ To illuminate the LEDs on the front, push the switch (7) forward.
- ◆ To illuminate the LEDs on the back, push the switch (7) backward.

## Using the bit storage

The tool is fitted with bit storage slots (6) to store unused bits.

## Using the protective cap

The protective cap (13) is attached to the tool and can be fitted to either end.

- ◆ Fit the cap over the pliers when using the tool as screwdriver.
- ◆ Remove any screwdriver bits and fit the cap over the screwdriver end when using the tool as pliers.

## Hints for optimum use

- ◆ Always use the correct type and size of screwdriver bit.
- ◆ Use the spindle lock to loosen very tight screws or to firmly tighten screws.
- ◆ Always hold the tool and screwdriver bit in a straight line with the screw.

## Storage

If the tool is not used proceed as follows:

- ◆ Place the protective cap (13) on the pliers (8).
- ◆ Remove the battery if the tool is not used for a long period of time.

## Maintenance

Your tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- ◆ Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

## Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Battery



At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment.

- ◆ Remove the battery as described above.
- ◆ Place the battery in a suitable packaging to ensure that the terminals cannot be short-circuited.
- ◆ Take the battery to a local recycling station.

## Technical data

|                     | <b>BDET700</b>              |
|---------------------|-----------------------------|
| Voltage             | V 9                         |
| Battery size        | 6LR61                       |
| Max. torque         | Nm 2.0                      |
| Bit holder          | 6.35 mm hex                 |
| No-load speed       | min <sup>-1</sup> 200       |
| Wire cutting size   | mm <sup>2</sup> 2.5         |
| Wire stripping size | mm <sup>2</sup> 1.0/1.5/2.5 |
| Weight              | kg 0.3                      |

## EC declaration of conformity

BDET700

Black & Decker declares that these products conform to:

98/37/EC & EN 60745

$L_{pA}$  (sound pressure) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (acoustic power) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (sound pressure uncertainty) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (acoustic power uncertainty) 3 dB(A)

Vibration total values (triax vector sum) according to: EN 60745

Screwdriving without impact (ah)  $0.129 \text{ m/s}^2$ , uncertainty (K)  $1.5 \text{ m/s}^2$



Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

United Kingdom

01-06-07

## Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Please visit our website **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)** to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Black & Decker Werkzeug wurde zum Orten von spannungsführenden Leitungen (230 V<sub>AC</sub>), für Schraubeinsätze, zum Schneiden und Abisolieren und für andere Heimwerkerarbeiten konstruiert.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Warnhinweise zur Sicherheit von Elektrowerkzeugen



**Achtung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen.** Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und sonstigen Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.

Der nachfolgend verwendete Begriff "Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).

#### 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche fördern Unfälle geradezu heraus.
- b. **Arbeiten Sie mit Geräten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung eines Geräts fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a. **Der Anschlussstecker des Geräts muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c. **Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d.  **Mißbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Gerätes vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e. **Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. Sicherheit von Personen**
- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Geräten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b. **Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Gerät mit dem Netz verbunden wird.** Durch das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Geräte werden Unfälle provoziert.
  - d. **Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Schlüssel, der sich in einem sich drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e. **Nicht zu weit nach vorne strecken! Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
  - f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfaßt werden.
  - g. **Falls Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

#### 4. Gebrauch und Pflege von Geräten

- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b. **Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.** Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten läßt, ist gefährlich und muß repariert werden.
- c. **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder das Akkupaket vom Elektrowerkzeug, bevor Einstellungen vorgenommen, Zubehör gewechselt oder Elektrowerkzeuge verstaut werden.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- d. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e. **Halten Sie Geräte in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Geräte vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- f. **Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidgeräte mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör sowie Werkzeug-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen sowie die durchzuführende Arbeit.** Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5. Service

- a. **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schraubendreher und Schlagschrauber

- ◆ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Befestigungselement versteckte Leitungen oder die eigene Anschlußleitung berühren könnte.** Befestigungsteile, die eine spannungsführende Leitung berühren, setzen die freiliegenden Metallteile des Geräts unter Spannung und der Benutzer erleidet einen Stromschlag.

- ◆ **Tragen Sie bei Schlagbohrmaschinen einen Gehörschutz.** Lärm kann Gehörschäden verursachen.
- ◆ **Verwenden Sie die im Lieferumfang des Werkzeugs enthaltenen Zusatzhandgriffe.** Ein Kontrollverlust kann Personenverletzungen verursachen.
- ◆ **Verwenden Sie Zwingen oder ähnliche Mittel, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu halten und zu sichern.** Falls das Werkstück mit der Hand oder gegen den Körper gehalten wird, bleibt es instabil und Sie können die Kontrolle verlieren.
- ◆ Informieren Sie sich vor dem Einschrauben von Befestigungsteilen in Wände, Böden und Decken über den genauen Verlauf von Leitungen und Rohren.
- ◆ Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden. Auch darf es nicht von Personen verwendet werden, die keine Erfahrung mit dem Gerät oder Kenntnis darüber haben, es sei denn, sie stehen beim Gebrauch unter der Aufsicht und Anleitung einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ◆ Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren und/oder Sachschäden führen.

## Vibrationen

Die angegebenen Vibrationswerte in den Technischen Daten und der Konformitätserklärung wurden gemäß einer standardisierten und durch EN 60745 festgelegten Prüfmethode gemessen und können herangezogen werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen. Der angegebene Vibrationswert kann auch für eine vorläufige Einstufung der Freisetzung herangezogen werden.

**Achtung!** Der Vibrationswert beim eigentlichen Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann vom angegebenen Wert abweichen. Dies hängt davon ab, auf welche Weise das Werkzeug verwendet wird. Der Vibrationswert kann über den angegebenen Wert hinaus ansteigen. Bei der Einstufung der Vibrationen zur Festlegung der von 2002/44EC geforderten Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Personen, die beruflich regelmäßig mit Elektrowerkzeugen arbeiten, muß eine Vibrationseinstufung die tatsächlichen Gebrauchsbedingungen und die Art und Weise berücksichtigen, wie das Werkzeug verwendet wird. Auch müssen alle Aspekte des Arbeitszyklus berücksichtigt werden, wie beispielsweise die Zeiten, in denen das Werkzeug aus- und eingeschaltet ist und im Leerlauf läuft.

## Schilder auf dem Gerät

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Gerät:



**Achtung!** Um die Verletzungsgefahr zu verringern, muß der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für nicht wiederaufladbare Batterien

**Achtung!** Batterien können explodieren oder auslaufen und Verletzungen oder einen Brand verursachen. Halten Sie sich an die unten beschriebenen Anweisungen.

- ◆ Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Batterien einsetzen. Das Einsetzen der Batterien in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
- ◆ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ◆ Befolgen Sie sämtliche Anweisungen und Warnhinweise auf der Batteriebeschriftung und der Verpackung.
- ◆ Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität (+ und -) gemäß Kennzeichnung auf der Batterie und dem Produkt ein.
- ◆ Vermeiden Sie ein Kurzschließen der Batterieanschlüsse.
- ◆ Versuchen Sie nie, nicht aufladbare Batterien zu laden.
- ◆ Mischen Sie keine alten und neuen Batterien. Ersetzen Sie sämtliche Batterien zur gleichen Zeit gegen neue Batterien der gleichen Marke und des gleichen Typs.
- ◆ Halten Sie Batterien von Kindern fern.
- ◆ Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt mehrere Monate nicht verwendet wird.
- ◆ Versuchen Sie auf keinen Fall, eine Batterie zu öffnen.
- ◆ Nicht an einem Ort aufbewahren, wo die Temperatur 40 °C überschreiten kann.
- ◆ Befolgen Sie bei der Entsorgung von Batterien die Anweisungen im Abschnitt "Umweltschutz".
- ◆ Verbrennen Sie die Batterien nicht.

**Achtung!** Um die Verletzungsgefahr zu verringern, muß der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Stromleitungsdetektoren

- ◆ Verwenden Sie das Werkzeug nicht, um Wechselspannung in nicht isolierten bzw. freiliegenden Leitungen festzustellen.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht als Ersatz für ein Voltmeter.
- ◆ Seien Sie sich darüber im Klaren, daß das Gerät möglicherweise nicht immer alle Stromleitungen richtig erkennt. Folgende Bedingungen können ungenaue Ergebnisse verursachen:
  - Schwache Batterie
  - Dicke Wände mit dünnen Stromleitungen
  - Sehr dicke Wände
  - Sehr tiefliegende Stromleitungen
  - Mit Metall verkleidete Wände
  - Sehr feuchte Bedingungen
  - Abgeschirmte Kabel
- ◆ Testen Sie das Gerät vor dem Gebrauch stets dadurch, daß Sie eine bekannte Stromleitung erkennen lassen.
- ◆ Fragen Sie in Zweifelsfällen einen qualifizierten Bauunternehmer.

**Achtung!** Mit diesem Werkzeug lassen sich keine Leitungen in Stromkreisen feststellen, die von der Netzspannungsversorgung isoliert sind, des weiteren keine Kabel, die von Gleichstrom durchflossen werden und keine Kabel, die für Telekommunikations- oder Computersysteme verwendet werden. Versteckte Leitungen (z.B. Wandlampen) werden eventuell nicht erkannt, wenn die Schalter ausgeschaltet sind.

## Merkmale

1. Rechtslaufscharter für Schraubendreher
2. Linkslaufscharter für Schraubendreher
3. Taste zum Orten von Wechselspannungsleitungen
4. LED-Anzeige zum Orten von Wechselspannungsleitungen
5. Schraubendreher spindle
6. Aufbewahrung für Schrauberklingen
7. LED-Schiebescharter
8. Zange
9. Zangengriff-Löseknopf
10. Leitungsmantelschlitzer
11. Drahtschneider
12. Abisolierer
13. Schutzkappe

## Montage

### Aus- und Einbau der Batterie (Abb. A)

- ◆ Schieben Sie die Batterieabdeckung (14) vom Gerät herunter.
- ◆ Setzen Sie die neue 9 V-Batterie ein und stellen Sie sicher, dass die Batterie richtig mit den (+) und (-)-Anschlüssen innerhalb des Batteriefachs ausgerichtet ist.
- ◆ Bringen Sie den Deckel wieder an und lassen Sie ihn in seiner Lage einrasten.

### Anbringen und Entfernen der Schrauber Klinge (Abb. B)

- ◆ Um eine Schrauber Klinge (15) anzubringen, schieben Sie sie in den Klingenhalter (5), bis sie einrastet.
- ◆ Um eine Schrauber Klinge zu entfernen, ziehen Sie sie gerade aus dem Klingenhalter heraus.

**Hinweis:** Falls die Klinge nicht in den Schaft paßt, drehen Sie die Klinge und setzen Sie sie erneut ein.

## Gebrauch

**Achtung!** Beschleunigen Sie den Arbeitsvorgang nicht mit Gewalt. Vermeiden Sie eine Überlastung des Gerätes.

### Schrauben

- ◆ Um eine Schraube anzuziehen, halten Sie die Rechtslaufscharter (1) gedrückt.
- ◆ Um eine Schraube zu lösen, halten Sie die Linkslaufscharter (2) gedrückt.
- ◆ Zum Ausschalten des Werkzeugs lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

**Achtung!** Das Werkzeug wird nicht zum Schrauben von Holzschrauben empfohlen.

### Verwendung der Spindelarretierung

Dieses Werkzeug ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet, so daß es als normaler Schraubendreher einsetzbar ist. Verwenden Sie das Gerät auf diese Weise, um sehr festsitzende Schrauben zu lösen oder Schrauben fest anzuziehen.

- ◆ Lassen Sie das Werkzeug ausgeschaltet und schrauben Sie die Schraube von Hand ein.

**Achtung!** Achten Sie darauf, daß Sie beim Anziehen von Hand nicht die Gewinde der kleinen Schrauben beschädigen.

## Verwendung der Stromleitungsdetektorfunktion (Abb. C)

Mit dieser Funktion lässt sich feststellen, ob eine Steckdose, ein Schalter oder eine Lampe spannungsführend ist.

**Achtung!** Testen Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch an einer Ihnen bekannten Wechselspannungsquelle.

- ◆ Richten Sie das Schraubendreherende auf eine mögliche spannungsführende Quelle.
- ◆ Drücken Sie auf die Stromleitungsdetektortaste (3).

Die grüne Stromleitungsdetektor-LED (4) leuchtet auf und zeigt damit an, dass die Stromleitungsdetektorfunktion aktiviert ist.

- ◆ Halten Sie die Stromleitungsdetektortaste gedrückt.

Wird die Wechselspannungsquelle geortet, blinken die roten LED-Anzeigen (4) und der Summer ertönt. Das Blinken und Summen nimmt zu, je mehr sich das Werkzeug der Wechselspannungsquelle nähert.

- ◆ Schalten Sie nach Erkennung der Wechselspannungsquelle die Spannung am Sicherungskasten ab und vergewissern Sie sich, daß die Steckdose bzw. der Verbraucher spannungsfrei ist, bevor Sie mit den Reparaturen beginnen.

**Hinweis:** Statische Aufladung kann die Erkennung auf beiden Seiten der Stromleitung stören, wodurch die Genauigkeit leidet.

## Verwendung der Zange (Abb. D)

Das Werkzeug verfügt über eine Zange, mit der Drähte gekürzt und Heimwerkerarbeiten durchgeführt werden können. Abisolierer (12) und Drahtzange (11) sind zugänglich, wenn die Zange geöffnet ist.

- ◆ Um die Zange zu öffnen, schieben Sie den Griffösekopf (9) zurück.
- ◆ Um den Zangengriff zu schließen, halten Sie den Griff gegen das Werkzeug und schieben Sie den Grifföseknopf nach vorn.

**Achtung!** Auf keinen Fall dürfen spannungsführende Leitungen durchtrennt oder abisoliert werden. Schalten Sie den Strom komplett ab, bevor abisoliert, durchtrennt oder anderweitig mit Drähten gearbeitet wird, um einen Stromschlag zu vermeiden.

**Achtung!** Tragen Sie stets einen Augenschutz und Handschuhe.

## Abisolieren von Drähten (Abb. E)

Das Werkzeug ist mit einem Abisolierer ausgestattet, der Drähte in den Stärken 1,0, 1,5 und 2,5 mm<sup>2</sup> abisolieren kann.

- ◆ Wählen Sie die Abisolieröffnung, die der Drahtstärke entspricht.
- ◆ Klemmen Sie den Abisolierer um den Draht.
- ◆ Halten Sie den Draht sicher fest und ziehen Sie das Werkzeug langsam zurück.

## **Verwendung des Leitungsmantelschlitzers (Abb. F)**

Das Werkzeug ist mit einem Leitungsmantelschlitzer ausgestattet, mit dem der Leitungsmantel der Drähte entfernt werden kann.

- ◆ Schieben Sie das Kabel in den Mantelschlitzer und stellen Sie dabei sicher, daß die Kabelmitte gegen die Mantelklinge gedrückt wird.
- ◆ Schieben Sie das Kabel weiter gegen die Mantelklinge und lassen Sie die Klinge das Kabel aufschlitzen.

## **LED-Leuchte**

Zur Verbesserung der Sichtverhältnisse ist das Werkzeug an beiden Enden mit LED-Lampen ausgestattet.

- ◆ Um die LEDs vorne einzuschalten, schieben Sie den Schalter (7) nach vorn.
- ◆ Um die LEDs hinten einzuschalten, schieben Sie den Schalter (7) nach hinten.

## **Verwendung der Aufbewahrung für die Schrauberklingen**

Das Werkzeug ist mit Schlitz (6) für die Aufbewahrung nicht verwendeter Schrauberklingen ausgestattet.

## **Verwendung der Schutzkappe**

Die Schutzkappe (13) befindet sich am Werkzeug und kann an beiden Enden angebracht werden.

- ◆ Bringen Sie die Kappe auf der Zange an, wenn Sie das Werkzeug als Schraubendreher verwenden.
- ◆ Wenn Sie das Werkzeug als Zange verwenden, entfernen Sie eventuell vorhandene Schrauberklingen und bringen Sie die Kappe auf dem Schraubendreher an.

## **Hinweise für optimale Arbeitsergebnisse**

- ◆ Verwenden Sie immer ein Schraubendreher-Bit des richtigen Typs und in der richtigen Größe.
- ◆ Verwenden Sie die Spindelsicherung, um sehr festsitzende Schrauben zu lösen oder Schrauben fest anzuziehen.
- ◆ Halten Sie das Werkzeug und das Schraubendreher-Bit immer in einer geraden Linie mit der Schraube.

## Verstauung

Wird das Werkzeug nicht verwendet, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ◆ Setzen Sie die Schutzkappe (13) auf die Zange (8).
- ◆ Wird das Werkzeug eine längere Zeit nicht verwendet, entfernen Sie die Batterie.

## Wartung

Ihr Gerät wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Pflege und Reinigung voraus.

- ◆ Reinigen Sie regelmäßig das Motorgehäuse mit Hilfe eines feuchten Tuches. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.

## Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr Black & Decker Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber lässt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Batterie



Entsorgen Sie verbrauchte Batterien auf umweltgerechte Weise.

- ◆ Entfernen Sie die Batterie wie oben beschrieben.
- ◆ Legen Sie die Batterie in eine geeignete Verpackung, um sicherzustellen, daß die Anschlüsse nicht kurzgeschlossen werden können.
- ◆ Bringen Sie die Batterie zu einer regionalen Recyclingstation.

## Technische Daten

|                            |                   | <b>BDET700</b>       |
|----------------------------|-------------------|----------------------|
| Spannung                   | V                 | 9                    |
| Batteriegröße              |                   | 6LR61                |
| Max. Drehmoment            | Nm                | 2,0                  |
| Bit-Halter                 |                   | 6,35 mm<br>Sechskant |
| Leerlaufdrehzahl           | min <sup>-1</sup> | 200                  |
| Drahtstärke beim Schneiden | mm <sup>2</sup>   | 2,5                  |
| Draht-Abisolierstärke      | mm <sup>2</sup>   | 1,0/1,5/2,5          |
| Gewicht                    | kg                | 0,3                  |

**EG-Konformitätserklärung**

BDET700

Black &amp; Decker erklärt, daß diese Produkte folgende Konformität erfüllen:

98/37/EG &amp; EN 60745

 $L_{pA}$  (Schalldruck) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (Schalleistung) 69 dB(A) $K_{pA}$  (Schalldruck-Unsicherheitsfaktor) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor) 3 dB(A)

Gesamtvibrationswerte (Triax-Vektorsumme) ermittelt nach: EN 60745

Schlagloses Schrauben (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, Unsicherheitsfaktor (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Vereinigtes Königreich

01-06-07

**Garantie**

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- ◆ wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- ◆ wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- ◆ wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Der Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Bitte besuchen Sie unsere Webseite **[www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de)**, um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren und über neue Produkte und Sonderangebote aktuell informiert zu werden. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter **[www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de)**

## Utilisation prévue

Cet outil Black & Decker a été conçu pour faciliter la localisation de câble sous tension secteur (230 V<sub>CA</sub>), pour les applications de vissage, les applications de découpe et de dénudage et pour toute autre application de bricolage.

Cet outil a été conçu pour une utilisation exclusivement domestique.

## Instructions de sécurité

### General power tool safety warnings



**Attention ! Prenez connaissance de tous les avertissements de sécurité et de toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et des instructions indiqués ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou de graves blessures.

### Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

#### 1. Sécurité de la zone de travail

- a. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b. **N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c. **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

#### 2. Sécurité électrique

- a. **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b. **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- c. **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.
  - d. **Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.** Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque d'électrocution.
  - e. **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution.
- 3. Sécurité personnelle**
- a. **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues voire des médicaments.**  
Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.
  - b. **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.**  
Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
  - c. **Évitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'outil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.** Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.
  - d. **Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
  - e. **Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.
  - f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties des pièces mobiles.**  
Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.
  - g. **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** Le fait d'aspirer la poussière permet de réduire les risques inhérents à la poussière.

#### 4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions

- a. **Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c. **Déconnectez la prise de la source d'alimentation ou le pack-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire voire rangement des outils électriques.** Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.
- d. **Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e. **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f. **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et forets, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

#### 5. Réparations

- a. **Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

#### Avertissements de sécurité additionnels pour les tournevis et clés pneumatiques

- ◆ **Tenez l'outil uniquement par les surfaces isolées des poignées si l'opération effectuée peut mettre la visserie en contact avec des câbles électriques cachés ou son propre cordon électrique.** Le contact d'une fixation avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'outil sous tension et peut provoquer une électrocution de l'utilisateur.

- ◆ **Portez une protection auditive avec les perceuses à percussion.** L'exposition au bruit peut causer des pertes de l'audition.
- ◆ **Utilisez les poignées additionnelles fournies avec l'outil.** Une perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- ◆ **Utilisez des fixations ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à ouvrir sur une plate-forme stable.** Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle est instable et vous pouvez en perdre le contrôle.
- ◆ Avant de visser des fixations dans les murs, les planchers ou les plafonds, vérifiez l'emplacement des fils électriques et des tuyaux.
- ◆ Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées voire dépourvues de connaissance et d'expérience, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions pour l'usage de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ◆ Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. L'utilisation d'accessoires ou la réalisation d'opérations avec cet outil autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure ou de dégâts.

## Vibration

Les valeurs des émissions de vibrations mentionnées dans les données techniques et la déclaration de conformité ont été mesurées conformément à la méthode de test normalisée indiquée par EN 60745 et permettent les comparaisons entre outils. Les valeurs des émissions de vibrations peuvent également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Attention !** Les valeurs des émissions de vibrations en utilisant réellement l'outil peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du mode d'usage de l'outil. Le niveau de vibration peut dépasser le niveau indiqué.

Pour évaluer l'exposition aux vibrations afin de déterminer les mesures de sécurité imposées par 2002/44/CE pour protéger les personnes utilisant régulièrement des outils électriques, une estimation de l'exposition aux vibrations devrait prendre en compte les conditions réelles et le mode d'utilisation de l'outil, notamment l'ensemble du cycle de fonctionnement ainsi l'arrêt de l'outil et son fonctionnement au ralenti, outre le démarrage.

## Étiquettes apposées sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont inscrits sur l'outil :



**Attention !** Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.

## Instructions de sécurité supplémentaires pour piles non-rechargeables

**Attention !** Les piles peuvent exploser ou fuir et causer des blessures ou incendies.

Respectez les instructions suivantes.

- ◆ Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant d'introduire les piles. L'introduction des piles dans l'outil alors que son interrupteur est sur la position marche est susceptible de provoquer un accident.
- ◆ Dans des conditions inappropriées, la pile peut rejeter du liquide. Évitez le contact. Si un contact accidentel se produit, rincez à l'eau. Si le liquide touche les yeux, consultez un médecin. Le liquide rejeté par la pile peut causer une irritation cutanée ou des brûlures.
- ◆ Respectez avec soins les instructions et avertissements sur l'étiquette et l'emballage de la pile.
- ◆ Placez toujours les piles en respectant la polarité (+ et -) selon le marquage de la pile et du produit.
- ◆ Évitez de provoquer un court-circuit entre les bornes de la pile.
- ◆ N'essayez pas de charger des piles non-rechargeables.
- ◆ Ne mélangez pas des piles anciennes et neuves. Remplacez toutes les piles en même temps par des piles neuves du même type et de la même marque.
- ◆ Tenez les piles à l'écart des enfants.
- ◆ Retirez les piles si le produit n'est pas utilisé pendant plusieurs mois.
- ◆ Ne tentez jamais d'ouvrir pour quelque raison que ce soit.
- ◆ Ne stockez pas dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- ◆ Lorsque vous jetez des batteries, suivez les instructions données à la section « Protection de l'environnement ».
- ◆ N'incinerez pas les piles.

**Attention !** Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.

## Instructions de sécurité additionnelles pour les détecteurs de fils

- ◆ N'utilisez pas l'appareil pour détecter un voltage AC sur des fils non isolés, exposés ou dénudés.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil comme voltmètre.
- ◆ Sachez que l'appareil peut ne pas détecter correctement tous les fils. Les conditions suivantes pourraient causer un dysfonctionnement de l'appareil :
  - Pile faible
  - Murs épais et fils fins
  - Murs très épais
  - Fils très enfoncés
  - Murs recouverts de métal

- Taux d'humidité élevé
- Câbles blindés
- ◆ Avant utilisation, essayez l'appareil sur un fil facile à détecter.
- ◆ En cas de doute contactez un installateur agréé.

**Attention !** Cet outil ne détecte pas les fils des circuits isolés du courant général, les câbles fonctionnant sur le courant direct (DC), ou les fils utilisés pour les systèmes de télécommunication ou informatiques. Les fils cachés (par exemple pour les luminaires dans les murs) ne peuvent pas être détectés lorsque les interrupteurs sont en position arrêt.

## Caractéristiques

1. Interrupteur de marche avant de tournevis
2. Interrupteur de marche arrière de tournevis
3. Bouton de détection de fil CA
4. Témoin DEL de détection de fil CA
5. Axe de tournevis
6. Rangement d'embout de tournevis
7. Sélecteur de cosse DEL
8. Pince
9. Interrupteur de déblocage de poignée de pince
10. Fendeur de gaine
11. Coupe-fil
12. Dénudeur
13. Cache de protection

## Montage

### Installation et remplacement de la pile (fig. A)

- ◆ Faites glisser le couvercle de la pile (14) hors de l'appareil.
- ◆ Insérez une pile de 9V neuve en vous assurant de faire correspondre les bornes (+) et (-) du logement des piles avec celles de la pile.
- ◆ Remettez le couvercle en place, il « cliquera » une fois en place.

### Mise en place et retrait d'un embout de tournevis (fig. B)

- ◆ Pour installer un embout de tournevis (15), enfoncez-le à fond dans le support d'embout (5).
- ◆ Pour enlever un embout de tournevis, extrayez-le du support d'embout en tirant.

**Remarque :** Si l'embout ne s'adapte pas dans l'axe, faites-le tourner et insérez-le à nouveau.

## Utilisation

**Attention !** Laissez l'outil fonctionner à sa propre vitesse. Ne le surchargez pas.

### Vissage

- ◆ Pour visser, enfoncez l'interrupteur de marche avant (1) sans le relâcher.
- ◆ Pour dévisser, enfoncez l'interrupteur de marche arrière (2) sans le relâcher.
- ◆ Pour éteindre l'outil, relâchez le bouton marche/arrêt.

**Attention !** L'outil n'est pas recommandé pour enfoncer les vis à bois.

### Utilisation du blocage de l'axe

Cet outil est doté d'un dispositif de blocage d'axe automatique afin de pouvoir être utilisé comme un tournevis normal. Utilisez l'outil réglé de cette façon pour dévisser des vis très serrées ou pour les visser à fond.

- ◆ Laissez l'outil en position d'arrêt et serrez la vis à la main.

**Attention !** N'arrachez pas les filets des petites vis en serrant à la main.

### Utilisation de la fonction de détection de fil (fig. C)

Cette fonction permet de déterminer si une prise secteur, un interrupteur ou une douille de lampe est sous tension.

**Attention !** Avant utilisation, testez l'unité sur un fil CA déjà détecté.

- ◆ Pointez avec le tournevis vers une source de tension possible.
- ◆ Appuyez sur le bouton de détection de fil (3).

Le témoin DEL de détection de fil vert (4) s'allume pour indiquer l'activation de la fonction de détection de fil.

- ◆ Maintenez le bouton de détection de fil enfoncé.

Lorsqu'une source CA est détectée, les témoins DEL rouges (4) clignotent et l'avertisseur sonore retentit. Le clignotement et le son augmentent à mesure que vous approchez l'outil de la source CA.

- ◆ Une fois la source CA détectée, coupez l'alimentation dans le tableau des fusibles et confirmez que la prise ou la douille n'est plus sous tension avant de commencer les réparations.

**Remarque :** La charge statique peut interférer avec la détection des deux côtés du fil, limitant ainsi la précision.

### Utilisation de la pince (fig. D)

L'outil comporte une pince pour couper les fils et faciliter les applications de bricolage.

Les dénudeurs (12) et coupe-fils (11) sont accessibles lorsque la pince est ouverte.

- ◆ Pour ouvrir la pince, glissez le sélecteur de déblocage de poignée (9) en arrière.
- ◆ Pour fermer la pince, maintenez la poignée contre l'outil et glissez le sélecteur de déblocage de poignée en avant.

**Attention !** Ne coupez et ne dénudez pas les fils sous tension. Avant de dénuder, couper et travailler avec des fils, coupez toute alimentation afin d'éviter les risques d'électrocution.

**Attention !** Portez toujours des lunettes et des gants de protection.

## Dénudage de fils (fig. E)

L'outil est équipé d'un dénudeur pour dénuder les fils de 1,0, 1,5 et 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ◆ Sélectionnez le calibre correspondant à celui du fil.
- ◆ Pincez le dénudeur autour du fil.
- ◆ Maintenez le fil fermement et tirez lentement l'outil en arrière.

## Utilisation du fendeur de gaine (fig. F).

L'outil est équipé d'un fendeur de gaine pour ouvrir les câbles.

- ◆ Poussez le câble dans le fendeur de gaine en vous assurant que le centre du câble est contre la lame de gaine.
- ◆ Poussez encore le câble contre la lame de gaine et laissez-la fendre le câble.

## Témoin DEL

L'outil comporte des témoins DEL de chaque côté pour faciliter la visibilité.

- ◆ Pour illuminer les DEL à l'avant, poussez l'interrupteur (7) vers l'avant.
- ◆ Pour illuminer les DEL à l'arrière, poussez l'interrupteur (7) vers l'arrière.

## Utilisation du rangement d'embout

L'outil comporte des encoches de rangement d'embout (6) pour ranger les embouts qui ne sont pas utilisés.

## Utilisation du cache de protection

Le cache de protection (13) est fixé à l'outil et peut recouvrir l'une ou l'autre extrémité.

- ◆ Passez le cache sur la pince pour utiliser l'outil comme un tournevis.
- ◆ Retirez les embouts de tournevis et passez le cache sur l'extrémité tournevis afin d'utiliser la pince de l'outil.

## Conseils pour une utilisation optimale

- ◆ Utilisez toujours le bon type et la bonne taille d'embout de tournevis.
- ◆ Utilisez le verrouillage de l'arbre pour dévisser des vis très serrées ou pour les visser à fond.
- ◆ Tenez toujours l'outil et l'embout de tournevis en ligne droite par rapport à la vis.

## Stockage

Si l'outil n'est pas utilisé, procédez comme suit :

- ◆ Placez le cache de protection (13) sur la pince (8).
- ◆ Retirez la pile si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

## Entretien

Votre outil a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

- ◆ Nettoyez régulièrement le compartiment du moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant.

## Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit Black & Decker, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

Black & Decker fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Piles



A la fin de leur durée de vie technique, jetez les piles en respectant l'environnement :

- ◆ Retirez la pile comme décrit ci-dessus.
- ◆ Placez la pile dans un emballage adapté pour éviter toute possibilité d'un court-circuit entre les bornes.
- ◆ Amenez la pile à une station de recyclage locale.

## Caractéristiques techniques

|                         | <b>BDET700</b>              |
|-------------------------|-----------------------------|
| Tension                 | V 9                         |
| Taille de la pile       | 6LR61                       |
| Couple max.             | Nm 2,0                      |
| Porte-embout            | 6,35 mm hex                 |
| Vitesse à vide          | min <sup>-1</sup> 200       |
| Calibre de coupe de fil | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Calibre de dénudage     | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Poids                   | kg 0,3                      |

# Déclaration de conformité CE

BDET700

Black & Decker déclare que ces produits sont conformes à :

98/37/CE & EN 60745

$L_{pA}$  (pression acoustique) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (puissance acoustique) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (incertitude de pression acoustique) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (incertitude de puissance acoustique) 3 dB(A)

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triax) déterminées selon : EN 60745

Vissage sans percussion (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, incertitude (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt

Directeur Ingénierie Client

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Royaume Uni

01-06-07

## Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Visitez notre site Web **[www.blackanddecker.fr](http://www.blackanddecker.fr)** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **[www.blackanddecker.fr](http://www.blackanddecker.fr)**

## Uso previsto

Questo elettro utensile Black & Decker è stato progettato per individuare cavi elettrici sotto tensione (230 V<sub>CA</sub>), per avvitare/svitare, tagliare e spellare fili e per facilitare altre applicazioni del fai da te.

L'utensile è stato progettato per un uso individuale.

## Precauzioni di sicurezza

### Avvisi generali di sicurezza per l'elettro utensile



**Attenzione! Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza.** La mancata osservanza dei seguenti avvisi e istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

### Conservare tutte gli avvisi e le istruzioni per consultazioni future.

Il termine "elettro utensile" che ricorre in tutte le seguenti avvertenze si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo.

#### 1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a. **Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Il disordine o la scarsa illuminazione possono causare incidenti.
- b. **Evitare d'impiegare gli elettro utensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.
- c. **Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettro utensile.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'elettro utensile.

#### 2. Sicurezza elettrica

- a. **La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con elettro utensili provvisti di messa a terra.** L'uso di spine inalterate e corrispondenti alle prese della rete domestica riduce il rischio di scosse elettriche.
- b. **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Un corpo collegato a terra è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.
- c. **Custodire gli elettro utensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d. **Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'elettrotroutensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo a distanza da fonti di calore, olio, bordi taglienti e/o parti in movimento.** I cavi elettrici danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
  - e. **Se l'elettrotroutensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.** Un cavo adatto per impieghi all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- 3. Sicurezza delle persone**
- a. **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotroutensile. Non adoperare l'elettrotroutensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotroutensile può causare gravi infortuni personali.
  - b. **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre occhiali di sicurezza.** Avendo cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo necessario - ad esempio maschera antipolvere, calzature antiscivolo, casco ed otoprotezioni - si ridurrà il rischio di infortuni.
  - c. **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotroutensile. Prima di inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.** Il trasporto di elettrotroutensili tenendo le dita sull'interruttore oppure l'inserimento della spina di alimentazione di un elettrotroutensile con l'interruttore di accensione su On, aumenta il rischio di incidenti.
  - d. **Prima di accendere un elettrotroutensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.** Un attrezzo o una chiave lasciati in un componente mobile dell'elettrotroutensile possono causare lesioni.
  - e. **Non sporgersi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotroutensile in situazioni inaspettate.
  - f. **Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nei componenti in movimento.
  - g. **Se gli elettrotroutensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano installati e utilizzati correttamente.** L'uso di un dispositivo di aspirazione può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- 4. Uso e cura degli elettrotroutensili**
- a. **Non sovraccaricare l'elettrotroutensile. Usare un elettrotroutensile idoneo al lavoro da eseguire.** Un elettrotroutensile appropriato permetterà una migliore e più sicura lavorazione alla potenza nominale prevista.

- b. Non utilizzare elettrotrattori con interruttori difettosi.** Un elettrotrattore che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
  - c. Scollegare la spina dalla presa e/o estrarre la batteria dall'elettrotrattore prima di eseguire regolazioni, di sostituire degli accessori o di riporre l'elettrotrattore.** Queste precauzioni riducono le possibilità che l'elettrotrattore venga messo in funzione accidentalmente.
  - d. Quando non vengono usati, gli elettrotrattori devono essere custoditi fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotrattore a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotrattori risultano pericolosi se usati da persone inesperte.
  - e. Sottoporre gli elettrotrattori alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non inceppate, che non vi siano componenti rotti e che non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotrattore. In caso di danni, riparare l'elettrotrattore prima dell'uso.** La scarsa manutenzione causa molti incidenti.
  - f. Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Se sottoposti alla corretta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da manovrare.
  - g. Utilizzare l'elettrotrattore, gli accessori, le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni lavorative e del tipo di lavoro da eseguire.** L'impiego degli elettrotrattori per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5. Riparazioni**
- a. Fare riparare l'elettrotrattore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** Ciò permetterà di conservare le condizioni di sicurezza dell'elettrotrattore.

### **Avvisi di sicurezza supplementari per cacciaviti e avvitatori a impatto**

- ◆ **Eseguendo lavori in cui l'elemento di fissaggio può entrare in contatto con linee elettriche nascoste o con il cavo di alimentazione, afferrare l'elettrotrattore tramite l'apposita impugnatura isolante.** Il contatto degli elementi di fissaggio con una "linea sotto tensione", può sottoporre a tensione le parti metalliche dell'elettrotrattore e provocare una scossa elettrica.
- ◆ **Indossare protezioni acustiche per utilizzare i trapani a percussione.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

- ◆ **Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite con l'elettrotroutensile.** La perdita di controllo può causare lesioni.
- ◆ **Utilizzare morsetti o un altro metodo sicuro per fissare e supportare il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile.** Se il pezzo in lavorazione è sostenuto a mano o appoggiato al proprio corpo, rimane in posizione instabile e si possono verificare perdite di controllo.
- ◆ Prima di avvitare gli elementi di fissaggio in pareti, pavimenti o soffitti, verificare l'ubicazione di cavi elettrici e tubazioni.
- ◆ Questo elettrotroutensile non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, senza esperienza o non in possesso delle dovute conoscenze, senza la supervisione o l'addestramento sull'uso dell'elettrotroutensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. Controllare i bambini per evitare che giochino con l'elettrotroutensile.
- ◆ L'utilizzo previsto è quello indicato nel presente manuale. L'utilizzo di qualsiasi accessorio o attrezzatura o l'uso del presente elettrotroutensile per scopi diversi da quelli consigliati nel presente manuale d'istruzioni potrebbero comportare il rischio di infortuni e/o danni alle proprietà.

## Vibrazioni

I valori delle vibrazioni dichiarati nei dati tecnici e nella dichiarazione di conformità sono stati misurati in conformità ai metodi di test standard descritti in: EN 60745 e possono essere utilizzati per comparare due elettrotroutensili. I valori di emissioni dichiarati possono essere usati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**Attenzione!** Il valore delle vibrazioni durante l'uso dell'elettrotroutensile può differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui viene usato l'elettrotroutensile. Il livello di vibrazioni può aumentare rispetto al livello nominale.

Quando si valuta l'esposizione alle vibrazioni e si stabiliscono le misure di sicurezza richieste dalla direttiva 2002/44/CE per proteggere il personale che utilizza regolarmente gli elettrotroutensili nello svolgimento delle proprie funzioni, considerare una stima dell'esposizione alle vibrazioni, le effettive condizioni d'uso e il modo in cui l'elettrotroutensile viene usato, analizzando tutte le parti del ciclo operativo, ovvero i periodi in cui l'elettrotroutensile è spento o gira a vuoto, oltre al tempo in cui è in uso.

## Etichette sull'elettrotroutensile

Sull'elettrotroutensile sono presenti le seguenti immagini:



**Attenzione!** Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente è tenuto a leggere il presente manuale di istruzioni.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza per pile non ricaricabili

**Attenzione!** Le pile possono esplodere o presentare perdite e causare ferite o incendi.

Osservare le istruzioni descritte di seguito.

- ◆ Prima di inserire le pile, assicurarsi che l'interruttore sia su Off. Se le batterie viene inserita in un elettro utensile con l'interruttore su On ci si espone al rischio d'incidenti.
- ◆ In condizioni di sovraccarico, le pile possono perdere liquido: evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi ad un medico. Il liquido che fuoriesce dalla pila può causare irritazioni o ustioni.
- ◆ Seguire con attenzione tutte le istruzioni e le avvertenze riportate sulle etichette e sulla confezione delle pile
- ◆ Inserire sempre le pile rispettando la polarità (+ e -) riportata sulle pile e sul prodotto.
- ◆ Non cortocircuitare i terminali della pila.
- ◆ Non tentare mai di ricaricare pile non ricaricabili.
- ◆ Non mescolare pile vecchie e nuove. Sostituire contemporaneamente tutte le pile con altre nuove della stessa marca e tipo.
- ◆ Mantenere le pile fuori dalla portata dei bambini!
- ◆ Estrarre le pile se il prodotto non verrà utilizzato per vari mesi.
- ◆ Non tentare mai di aprire le batterie, per nessuna ragione.
- ◆ Non conservarle in ambienti in cui la temperatura possa superare i 40 °C.
- ◆ Per smaltire le batterie seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Protezione dell'ambiente".
- ◆ Non bruciare le pile.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente è tenuto a leggere il presente manuale di istruzioni.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza per i rilevatori di cavi elettrici

- ◆ Non adoperare l'utensile per rilevare la presenza di tensione c.a. in conduttori esposti o liberi, privi di isolamento.
- ◆ Non utilizzare l'utensile come alternativa a un voltmetro.
- ◆ L'utensile non sempre rileva correttamente tutti i fili elettrici. Le condizioni seguenti possono determinare risultati imprecisi:
  - Pila esaurita
  - Pareti spesse con fili elettrici sottili
  - Pareti molto spesse
  - Fili elettrici molto in profondità
  - Pareti rivestite di metallo
  - Condizioni di elevata umidità
  - Cavi schermati

- ◆ Prima dell'uso, controllare sempre il funzionamento dello strumento rilevando un filo elettrico la cui presenza sia già nota.
- ◆ In caso di dubbi, consultare un rivenditore qualificato.

**Attenzione!** Questo strumento non rileva i fili di circuiti isolati dall'alimentazione di rete, cavi alimentati con corrente continua (c.c.) o fili usati per telecomunicazione o computer. I fili nascosti (ad esempio i fili della luce che corrono all'interno delle pareti) possono non essere rilevati quando gli interruttori sono spenti.

## Funzioni

1. Interruttore di rotazione in avanti del cacciavite
2. Interruttore di rotazione indietro del cacciavite
3. Pulsante di rilevamento di conduttori CA
4. Indicatore a LED di conduttori CA
5. Alberino del cacciavite
6. Alloggiamento per punte del cacciavite
7. Interruttore a scorrimento con LED
8. Pinze
9. Interruttore di rilascio dell'impugnatura delle pinze
10. Trincetto per guaine
11. Tagliafilo
12. Spellafili
13. Copertura di protezione

## Montaggio

### Inserimento ed estrazione della pila (fig. A)

- ◆ Fare scivolare il coperchio della pila (14) via dall'utensile.
- ◆ Inserire la nuova pila da 9V all'interno dell'apposito vano, facendo attenzione di rispettare le polarità (+) e (-).
- ◆ Reinstallare il coperchio e farlo scattare in posizione.

### Inserimento ed estrazione di una punta di cacciavite (fig. B)

- ◆ Per inserire una punta di cacciavite (15), spingerla nell'apposito supporto (5) fino a che non si colloca correttamente.
- ◆ Per estrarre una punta di cacciavite, tirarla con decisione dall'apposito supporto.

**Nota:** Se non si riesce a inserire la punta sull'alberino, ruotare quest'ultimo e reinserire la punta.

## Uso

**Attenzione!** Utilizzare l'elettrotroutensile entro il limite di regime nominale. Non sovraccaricare l'elettrotroutensile.

## Avvitatura

- ◆ Per serrare una vite, mantenere premuto l'interruttore di rotazione in avanti (1).
- ◆ Per allentare una vite, mantenere premuto l'interruttore di rotazione indietro (2).
- ◆ Per spegnere l'elettrotroutensile, rilasciare l'interruttore di on/off.

**Attenzione!** Questo utensile non è consigliato per avvitare nel legno.

## Uso del pulsante di bloccaggio

Questo utensile è dotato di un blocco automatico dell'alberino, in modo da poterlo utilizzare come un normale cacciavite. Usare l'utensile in questo modo per allentare viti molto strette o per stringere delle viti con forza.

- ◆ Lasciare l'utensile in posizione off e inserire manualmente la vite.

**Attenzione!** Non spanare la filettatura delle viti piccole serrandole a mano.

## Uso della funzione di rilevatore di fili (fig. C)

E' possibile utilizzare questa funzione per stabilire se una presa, un interruttore o un portalampada sono sotto tensione.

**Attenzione!** Prima dell'uso, controllare il funzionamento dell'unità rilevando una corrente CA nota.

- ◆ Portare la punta del cacciavite su una possibile sorgente sotto tensione.
- ◆ Premere il pulsante di rilevamento dei fili (3).

Il LED verde di rilevamento fili (4) si accende per indicare che la funzione di rilevamento è attiva.

- ◆ Mantenere premuto il pulsante di rilevamento fili.

Quando viene individuata una sorgente CA, l'indicatore a LED rosso (4) lampeggia e il cicalino suona. Il lampeggio e l'allarme sonoro aumentano man mano che l'utensile viene avvicinato alla sorgente CA.

- ◆ Dopo aver rilevato la sorgente CA, togliere l'alimentazione dall'interruttore centrale e verificare che la presa o il portalampada non siano più sotto tensione prima di iniziare qualunque riparazione.

**Nota:** Eventuali scariche elettrostatiche possono interferire sul rilevamento da entrambi i lati del conduttore, causando una scarsa accuratezza della rilevazione.

## Uso delle pinze (fig. D)

L'utensile è dotato di pinze per tagliare fili e facilitare le applicazioni di fai da te. Lo spellafili (12) e il tagliafili (11) sono accessibili quando le pinze sono aperte.

- ◆ Per aprire le pinze far scorrere all'indietro l'interruttore di sblocco dell'impugnatura (9).
- ◆ Per chiudere l'impugnatura delle pinze, mantenerla a contatto con l'elettrotroutensile e far scorrere in avanti l'interruttore di sblocco.

**Attenzione!** Non tagliare o spellare fili sotto tensione. Prima di spellare, tagliare o lavorare con dei conduttori, disattivare tutte le sorgenti di alimentazione per evitare scosse elettriche.

**Attenzione!** Indossare sempre occhiali di sicurezza e guanti.

## Spellare fili (fig. E)

L'elettrotroutensile è dotato di una pinza spellafili per conduttori con sezione di 1,0, 1,5 e 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ◆ Scegliere l'apertura della spellafili adatta per il conduttore.
- ◆ Serrare la pinza spellafili intorno al conduttore.
- ◆ Stringere saldamente il filo e tirare lentamente indietro l'utensile.

## Uso del trincetto per guaine (fig. F)

L'elettrotroutensile è dotato di un trincetto per guaine per tagliare le guaine.

- ◆ Spingere il cavo nel trincetto verificando che il centro del cavo sia a contatto con la lama.
- ◆ Spingere ulteriormente il cavo contro la lama per far incidere la guaina.

## Spia a LED

L'elettrotroutensile è dotato di LED su entrambe le estremità per migliorare la visibilità.

- ◆ Per accendere i LED anteriori, spingere l'interruttore (7) in avanti.
- ◆ Per accendere i LED posteriori, spingere l'interruttore (7) indietro.

## Uso dell'alloggiamento per punte

L'elettrotroutensile è dotato di alloggiamenti per punte (6) dove riporre le punte non utilizzate.

## Uso della copertura di protezione

La copertura di protezione (13) è collegata all'utensile e può essere inserita su entrambe le estremità.

- ◆ Inserire la copertura sulle pinze quando si usa l'utensile come cacciavite.
- ◆ Estrarre le punte e inserire la copertura sul cacciavite per utilizzare l'utensile come pinze.

## Consigli per un'ottima utilizzazione

- ◆ Usare sempre una punta per avvitare di tipo e misura adeguati.
- ◆ Usare il blocco dell'alberino per allentare viti molto strette o per stringere delle viti con forza.
- ◆ Mantenere sempre l'elettrotroutensile e la punta in linea retta rispetto alla vite.

## Stoccaggio

Quando l'utensile non è in uso procedere come descritto di seguito:

- ◆ Inserire la copertura protettiva (13) sulle pinze (8).
- ◆ Estrarre la pila se l'utensile non viene usato per un lungo periodo di tempo.

## Manutenzione

Questo elettrotroutensile è stato progettato per funzionare a lungo con un minimo di manutenzione. Per un funzionamento sempre soddisfacente è necessario avere cura dell'elettrotroutensile e provvedere alla regolare pulizia.

- ◆ Il vano del motore deve essere pulito regolarmente con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detergenti a base di solventi.

## Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: **www.2helpU.com**

## Pila



La pila esaurita deve essere smaltita nel totale rispetto dell'ambiente

- ◆ Rimuovere la pila come descritto sopra.
- ◆ La pila deve essere imballata in modo tale da garantire che i terminali non possano essere cortocircuitati.
- ◆ Portare la pila presso un impianto di riciclaggio locale.

## Dati tecnici

|                             | <b>BDET700</b>              |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Tensione                    | V 9                         |
| Dimensione delle pile       | 6LR61                       |
| Coppia max.                 | Nm 2,0                      |
| Portapunta                  | 6,35 mm<br>esagonale        |
| Velocità a vuoto            | min <sup>-1</sup> 200       |
| Sezione per taglio fili     | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Sezioni per spellatura fili | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Peso                        | kg 0,3                      |

## Dichiarazione europea di conformità del macchinario

BDET700

Black &amp; Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a:

98/37/CE &amp; EN 60745

 $L_{pA}$  (pressione sonora) 58 dB(A),  $K_{WA}$  (potenza acustica) 69 dB(A) $K_{pA}$  (incertezza sulla pressione sonora) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (incertezza sulla potenza acustica) 3 dB(A)

Valori totali di vibrazione (somma vettoriale triax) determinati in base a: EN 60745

Avvitatura senza percussione (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, incertezza (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>


Kevin Hewitt

Direttore tecnico prodotti di consumo  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Regno Unito

01-06-07

## Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (**[www.blackanddecker.it](http://www.blackanddecker.it)**). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo **[www.blackanddecker.it](http://www.blackanddecker.it)**

## Gebruik volgens bestemming

Dit Black & Decker apparaat is ontwikkeld voor het localiseren van verborgen elektriciteitsbedrading (230 V<sub>AC</sub>), het in- en uitdraaien van schroeven, knippen en strippen van bedrading en om doe-het-zelf-toepassingen te vergemakkelijken.

Deze machine is uitsluitend bestemd voor consumentengebruik.

## Veiligheidsvoorschriften

### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



**Waarschuwing! Lees alle veiligheidsinstructies en alle voorschriften.**

Wanneer de volgende waarschuwingen en voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle waarschuwingen en instructies zorgvuldig.

Het hierna gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op batterijen (snoerloos).

#### 1. Veiligheid van de werkomgeving

- a. **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige en een onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b. **Werk niet met elektrische gereedschappen in een omgeving met explosiegevaar, zoals in aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2. Elektrische veiligheid

- a. **De netstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.
- b. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** De kans op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.

- c. **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen en vocht.** In elektrisch gereedschap binnendringend water vergroot de kans op een elektrische schok.
  - d. **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen, voor te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten de kans op een elektrische schok.
  - e. **Gebruik wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt alleen verlengsnoeren die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verkleint de kans op een elektrische schok.
3. **Veiligheid van personen**
- a. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moebent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
  - b. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, verlaagt de kans op verwondingen.
  - c. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar op uit staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
  - d. **Verwijder stelsleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan tot verwondingen leiden.
  - e. **Reik niet te ver. Zorg altijd dat u stevig staat en in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - f. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen bekneld raken in bewegende delen.
  - g. **Sluit eventueel bijgeleverde stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen aan en gebruik ze op de juiste manier.** Het gebruik van stofopvang beperkt het gevaar door stof.

#### 4. Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- a. **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b. **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.**  
Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu alvorens het gereedschap af te stellen, accessoires te verwisselen of elektrisch gereedschap op te bergen.**  
Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d. **Bewaar elektrische gereedschappen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen. Laat personen die niet met het gereedschap vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen niet met het gereedschap werken.**  
Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren personen.
- e. **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer bewegende delen van het gereedschap op goede uitlijning en soepele werking. Controleer of onderdelen niet gebroken zijn of dat de werking van het gereedschap niet op enige andere wijze nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u met het gereedschap gaat werken.**  
Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f. **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g. **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 5. Service

- a. **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door een gekwalificeerde reparateur en alleen met gebruik van originele vervangingsonderdelen.**  
Dit garandeert de veiligheid van het gereedschap.

#### Aanvullende veiligheidsinstructies voor schroevendraaiers en moerenaanzetters

- ◆ **Houd de machine alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef of moer verborgen stroomleidingen of de eigen machinekabel kan raken.** Schroeven of moeren die een onder spanning staande leiding raken, zetten ook de zichtbare metalen machinedelen onder spanning; dit kan leiden tot een elektrische schok.

- ◆ **Draag oorbeschermers bij klopboormachines.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorbeschadiging veroorzaken.
- ◆ **Gebruik de handgrepen die met de machine worden meegeleverd.** Het niet in bedwang kunnen houden van de machine kan leiden tot ongelukken.
- ◆ **Hanteer klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk op een stabiele ondergrond vast te klemmen en te ondersteunen.** Het werkstuk met de hand vasthouden of tegen het lichaam houden zorgt voor instabiliteit en kan leiden tot controleverlies.
- ◆ Controleer muren, vloeren of plafonds voor het draaien van schroeven of moeren op de aanwezigheid van bedrading en buizen.
- ◆ Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkt lichamelijk, zintuigelijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij hen de supervisie of instructie is gegeven omtrent het gebruik van de machine door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.
- ◆ Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel en/of materiële schade uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik het instrument uitsluitend volgens bestemming.

## Vibratie

De verklaarde trillingsafgifte in het gedeelte van de technische gegevens / conformiteitsverklaring zijn gemeten volgens een standaard testmethode vastgesteld door EN 60745 en kan worden gebruikt om apparaten met elkaar te vergelijken. De verklaarde trillingsafgifte kan ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van blootstelling.

**Waarschuwing!** De waarde van de trillingsafgifte tijdens daadwerkelijk gebruik van elektrisch gereedschap kan afwijken van de verklaarde waarde afhankelijk op wat voor manieren het apparaat wordt gebruikt. Het trillingsniveau kan toenemen boven het aangegeven niveau. Bij het bepalen van de trillingsblootstelling ter vaststelling van de veiligheidsmaatregelen vereist door 2002/44/EG - ter bescherming van personen die werkmatig geregeld elektrisch gereedschap gebruiken - dient een inschatting van de trillingsblootstelling de feitelijke gebruikscondities en bedieningswijze in acht te nemen, inclusief alle onderdelen van de bedieningscyclus, zoals het uitschakelen van het apparaat en het onbelast laten lopen alsmede de trekkertijd.

## Labels op de machine

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



**Waarschuwing!** De gebruiker moet de handleiding lezen om risico op letsel te verkleinen

## Aanvullende veiligheidsinstructies voor niet-oplaadbare batterijen

**Waarschuwing!** Batterijen kunnen ontploffen of gaan lekken en kunnen dan letsel of brand veroorzaken. Houd u aan de hieronder beschreven instructies.

- ◆ Controleer of de schakelaar op uit staat voordat u de batterijen in het gereedschap steekt. Wanneer bij het aanbrengen van de batterijen in elektrisch gereedschap de schakelaar op aan staat, kan dit tot ongevallen leiden.
- ◆ Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de batterij lekken. Voorkom contact. Spoel in geval van onbedoeld contact met water. Raadpleeg tevens een arts als de vloeistof in contact komt met de ogen. Uit de batterij gelekte vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
- ◆ Volg zorgvuldig alle instructies en waarschuwingen op het etiket en de verpakking van de batterij.
- ◆ Plaats de batterijen op de juiste wijze overeenkomstig polariteit (+ en -) zoals is aangegeven op de batterij en op het product.
- ◆ Sluit de batterijpolen niet kort.
- ◆ Probeer nooit om niet oplaadbare batterijen op te laden.
- ◆ Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar. Vervang alle batterijen tegelijkertijd door nieuwe batterijen van hetzelfde merk en type.
- ◆ Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
- ◆ Verwijder de batterijen als het product verscheidene maanden niet gebruikt zal worden.
- ◆ Probeer nooit een accu te openen.
- ◆ Bewaar accu's niet op plaatsen waar de temperatuur hoger kan worden dan 40 °C.
- ◆ Volg bij het weggooien van batterijen de instructies in de paragraaf "Milieu" op.
- ◆ Verbrand de batterijen nooit.

**Waarschuwing!** De gebruiker moet de handleiding lezen om risico op letsel te verkleinen

## Aanvullende veiligheidsinstructies voor kabeldetectoren

- ◆ Gebruik het apparaat niet om spanning in ongeïsoleerde of blootliggende draden op te sporen.
- ◆ Gebruik het apparaat niet als een vervanging voor een spanningsmeter.
- ◆ Let er op dat het apparaat niet altijd alle draden zal localiseren. De volgende omstandigheden kunnen onnauwkeurige resultaten opleveren:
  - Batterij bijna leeg
  - Dikke muren met dunne bedrading

- Zeer dikke muren
- Zeer diepe bedrading
- Muren met daarop een laag metaal
- Zeer vochtige omstandigheden
- Afgeschermdde kabels

- ◆ Test voor gebruik het instrument altijd op een kabel waarvan u weet waar deze ligt.
- ◆ Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde aannemer.

**Waarschuwing!** Dit apparaat localiseert geen bedrading van groepen waar geen netspanning op staat, kabels op gelijkstroom (DC) of bedrading die wordt gebruikt voor telecommunicatie of computersystemen. Verborgene elektriciteitsbedrading (bijvoorbeeld van muurverlichting) kan niet worden gedetecteerd wanneer de schakelaar in de uit-stand staat.

## Onderdelen

1. Links-omschakelaar schroevendraaier
2. Rechts-omschakelaar schroevendraaier
3. Kabeldetectieknop (wisselspanning)
4. Kabeldetectie-LED-indicator (wisselspanning)
5. Schroevendraaierspindel
6. Opberggruime bits voor schroevendraaier
7. LED-schakelaar
8. Tang
9. Ontgrendelingsschakelaar voor tanghandgreep
10. Mantelsplitter
11. Draadknipper
12. Draadstripper
13. Beschermddop

## Assemblage

### Aanbrengen en vervangen van de batterij (fig. A)

- ◆ Schuif het batterijdeksel (14) van het apparaat.
- ◆ Plaats de nieuw 9 V batterij zodat de accucontacten (+) en (-) in het batterijvak overeenkomen met de batterij.
- ◆ Plaats de deksel weer terug en klik deze op de plaats.

## Aanbrengen en verwijderen van de schroefbit (fig. B)

- ◆ Om een schroefbit (15) te plaatsen, steekt u hem in de bithouder (5) totdat hij goed op zijn plaats zit.
- ◆ Om een schroefbit (7) te verwijderen, trekt u hem recht omhoog uit de bithouder.

**Opmerking:** Draai het bit en plaats hem opnieuw als het bit niet in de spindel past.

## Gebruik

**Waarschuwing!** Laat het apparaat op zijn eigen tempo werken. Niet overbelasten.

## Schroeven

- ◆ Om een schroef aan te draaien, drukt u de links-omschakelaar (1) in.
- ◆ Om een schroef los te draaien, drukt u de rechts-omschakelaar (2) in.
- ◆ Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar los.

**Waarschuwing!** Het apparaat is niet geschikt voor houtschroeven.

## Gebruik van de spindelvergrendeling

Dit apparaat is uitgerust met een automatische spindelvergrendeling zodat hij ook als een gewone schroevendraaier kan worden gebruikt. Gebruik het apparaat op deze manier om zeer vastzittende schroeven los te draaien of om schroeven stevig vast in te draaien.

- ◆ Schakel het apparaat uit en draai de schroef handmatig vast.

**Waarschuwing!** Strip de schroefdraad niet als de schroeven handmatig worden vastgedraaid.

## Gebruik van de kabeldetectorfunctie (fig. C)

U kunt deze functie gebruiken als er stroom staat op een stopcontact, schakelaar of lichtfitting.

**Waarschuwing!** Test het apparaat op een bekende spanningsbron voor gebruik.

- ◆ Richt het einde van de schroevendraaier naar een mogelijke bron onder spanning.
- ◆ Druk op de kabeldetectorknop (3).

De groene kabeldetector-LED-indicator (4) gaat branden. Dit geeft aan dat de kabeldetectorfunctie is geactiveerd.

- ◆ Houd de kabeldetectorknop ingedrukt.

Wanneer een spanningsbron is gevonden, lichten de rode LED-indicators (4) op en laat de zoemer een geluid horen. Het oplichten en zoemen zal toenemen als het apparaat dichter naar de spanningsbron toe wordt bewogen.

- ◆ Nadat de spanningsbron is gedetecteerd, schakelt u de spanning uit via het verbreekpaneel en controleer of er geen spanning meer staat op het stopcontact of de fitting voordat u met reparaties begint.

**Opmerking:** Statische lading kan detectie aan beide kanten van de bedrading belemmeren. Dit kan leiden tot onnauwkeurige resultaten.

## Gebruiken van de tang (fig. D)

Het apparaat is uitgerust met een tang om draden te knippen en om te helpen bij doe-het-zelfwerkzaamheden. De draadstrippers (12) en de draadknippers (11) zijn toegankelijk als de tang open is.

- ◆ Om de tang te openen schuift u de ontgrendelingsschakelaar voor de handgreep (9) naar achteren.
- ◆ Houd de handgreep tegen het apparaat en schuif de ontgrendelingsschakelaar voor de handgreep naar voren.

**Waarschuwing!** Knip en strip geen draden onder spanning. Om een elektrische schok te voorkomen schakelt u de spanning uit voordat u stript, knipt en werkt met bedrading.

**Waarschuwing!** Draag altijd een veiligheidsbril en handschoeven.

## Draadstrippen (fig. E)

Het apparaat is uitgerust met een draadstripper voor het strippen van draden met een afmeting van 1,0, 1,5 en 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ◆ Selecteer de stripopening die overeenkomt met de afmeting van de draad.
- ◆ Klem de draadstripper om de draad.
- ◆ Houd de draad stevig vast en trek langzaam het apparaat terug.

## Gebruiken van de mantelsplitter (fig. F)

Het apparaat is uitgerust met een mantelsplitter om kabels te splitten.

- ◆ Duw de kabel in de mantelsplitter zodat het midden van de kabel tegen de mantelsplitter wordt gedrukt.
- ◆ Duw de kabel verder tegen de mantelsplitter en laat het de kabel doorsnijden.

## LED

Het apparaat is uitgerust met LED-indicators aan beide uiteinden om het zicht te verbeteren.

- ◆ Om de LED-indicatoren aan de voorzijde te verlichten, schuift u de schakelaar (7) naar voren.
- ◆ Om de LED-indicatoren aan de achterzijde te verlichten, schuift u de schakelaar (7) naar achteren.

## Gebruiken van de opbergruimte voor bits

Het apparaat is uitgerust met een opbergruimte (6) om bits op te slaan die niet gebruikt worden.

## Gebruiken van de beschermdop

De beschermdop (13) is bevestigd aan het apparaat en kan over beide uiteinden worden geplaatst.

- ◆ Plaats de dop over de tang als u het apparaat als schroevendraaier gebruikt.
- ◆ Verwijder het schroefbit en plaats de dop over de schroevendraaier als u het apparaat als tang gebruikt.

## Tips voor optimaal gebruik

- ◆ Gebruik altijd het juiste type en de juiste maat schroefbit.
- ◆ Gebruik het spilslot om zeer vastzittende schroeven los te draaien of om schroeven stevig vast in te draaien.
- ◆ Houd de machine en schroefbit altijd in een rechte lijn met de schroef.

## Berging

Indien het apparaat niet wordt gebruikt, gaat u als volgt te werk:

- ◆ Plaats de beschermdop (13) over de tang (8).
- ◆ Verwijder de batterij als u het apparaat voor een langere periode niet gebruikt.

## Onderhoud

Dit apparaat is ontworpen om gedurende langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Voortdurend tevreden gebruik is afhankelijk van correct onderhoud en regelmatig schoonmaken.

- ◆ Reinig regelmatig de behuizing van de motor met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddel.

## Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude Black & Deckerproduct aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte Black & Decker producten. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Accu



Versleten batterijen dienen op milieubewuste wijze te worden verwijderd:

- ◆ Verwijder de batterij zoals hierboven is beschreven.
- ◆ Plaats de batterij in een geschikte verpakking, zodat de batterijcontacten niet kunnen worden kortgesloten.
- ◆ Breng de batterij naar een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval.

## Technische gegevens

|                        | BDET700                     |
|------------------------|-----------------------------|
| Spanning               | V 9                         |
| Batterijmaat           | 6LR61                       |
| Max. koppel            | Nm 2,0                      |
| Bithouder              | 6,35 mm hex                 |
| Onbelast toerental     | min <sup>-1</sup> 200       |
| Afmeting draadknipper  | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Afmeting draadstripper | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Gewicht                | kg 0,3                      |

## EG-conformiteitsverklaring

BDET700

Black & Decker verklaart dat deze producten in overeenstemming zijn met:

98/37/EG & EN 60745

$L_{pA}$  (sound pressure) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (acoustic power) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (meetonzekerheid geluidsdruk) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (meetonzekerheid geluidsvermogen) 3 dB(A)

Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald volgens: EN 60745

In- en uitdraaien van schroeven zonder stootkracht (ah)  $0,129 \text{ m/s}^2$ , onzekerheid (K)  $1,5 \text{ m/s}^2$



Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Verenigd Koninkrijk

01-06-07

## Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Meld u aan op onze website **[www.blackanddecker.nl](http://www.blackanddecker.nl)** om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **[www.blackanddecker.nl](http://www.blackanddecker.nl)**

## Finalidad

Esta herramienta Black & Decker se ha diseñado para ayudar a localizar cables con corriente a tensión de red (230 V<sub>CA</sub>), para aplicaciones de atornillado, aplicaciones de corte y pelado de cables, así como para facilitar otras aplicaciones de bricolaje.

Esta herramienta está pensada únicamente para uso doméstico.

## Instrucciones de seguridad

### Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



**¡Atención! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.** En caso de no respetarse las advertencias e instrucciones indicadas a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesión grave.

### Conserve todas las advertencias e instrucciones para su posterior consulta.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por pila (sin cable).

#### 1. Seguridad del área de trabajo

- a. **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c. **Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### 2. Seguridad eléctrica

- a. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b. **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
  - d. **Cuide el cable eléctrico. No utilice el cable eléctrico para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables eléctricos dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
  - e. **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables alargadores homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable alargador adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3. Seguridad personal**
- a. **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
  - b. **Utilice un equipo de protección Lleve siempre gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
  - c. **Evite una puesta en marcha accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
  - d. **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
  - e. **Sea precavido. Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
  - f. **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
  - g. **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de equipos de recogida de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.

#### 4. Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b. **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c. **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e. **Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta.** Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f. **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc. de acuerdo a estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### 5. Servicio técnico

- a. **Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Advertencias de seguridad adicionales para atornilladores y llaves de impacto

- ◆ **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el atornillador pueda tocar cables eléctricos ocultos o su propio cable.** Los elementos de fijación que hagan contacto con cables con corriente puede hacer que las partes metálicas al descubierto de la herramienta eléctrica provoquen una descarga al usuario.

- ◆ **Lleve protección acústica cuando utilice taladros percutores.** La exposición al ruido puede provocar la pérdida de audición.
- ◆ **Utilice las empuñaduras auxiliares que se suministran con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- ◆ **Utilice mordazas u otra forma práctica para fijar y soportar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Sujetar el trabajo a mano o contra su cuerpo hace que pierda estabilidad y puede provocar la pérdida de control.
- ◆ Antes de introducir elementos de fijación en paredes, suelos o techos, compruebe la ubicación de cableados y tuberías.
- ◆ Esta herramienta no está destinada para ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimiento, a menos que reciban supervisión o instrucción respecto al uso de la misma por una persona responsable de su seguridad. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ◆ En este manual se explica el uso previsto de la herramienta. El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas y/o daños materiales.

## Vibración

Los valores declarados de emisión de vibración indicados en los datos técnicos y la declaración de conformidad se han medido de acuerdo a un método de prueba estándar contemplado por la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor declarado de emisión de vibración también puede utilizarse en una evaluación preliminar de exposición.

**¡Atención!** El valor de emisión de vibración durante el uso real de la herramienta eléctrica puede variar del valor declarado en función del modo de utilización de la herramienta. El nivel de vibración puede aumentar por encima del valor indicado.

Cuando se evalúe la exposición a la vibración con el fin de determinar las medidas de seguridad exigidas por la 2002/44/CE para proteger a las personas que utilizan herramientas eléctricas en su empleo con regularidad, una estimación de la exposición a la vibración debe considerar las condiciones reales de uso y la forma en que se utiliza la herramienta, teniendo en cuenta incluso todas las partes del ciclo de trabajo como los momentos en que la herramienta se apaga y cuando está conectada sin funcionar además del tiempo de accionamiento.

## Etiquetas sobre la herramienta

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



**¡Atención!** Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

## Instrucciones de seguridad adicionales para pilas no recargables

**¡Atención!** Las pilas pueden explotar o tener fugas y pueden provocar lesiones o incendios. Siga las instrucciones como se describe a continuación.

- ◆ Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de introducir las pilas. No introduzca las pilas en la herramienta con el interruptor encendido ya que puede provocar accidentes.
- ◆ Un mal uso puede dar lugar a que la pila pierda líquido; evite cualquier contacto con el líquido. Si accidentalmente entra en contacto con el líquido, enjuáguese con agua. Si le entra líquido en los ojos, busque rápidamente asistencia médica. El líquido que pierde la pila puede ocasionar irritación o quemaduras.
- ◆ Siga con cuidado todas las instrucciones y advertencias en la etiqueta de la pila y el embalaje.
- ◆ Coloque siempre las pilas correctamente, de acuerdo a la polaridad (+ y -) según se indica en la pila y en el producto.
- ◆ No ponga en cortocircuito los contactos de las pilas.
- ◆ Nunca intente cargar pilas no recargables.
- ◆ No mezcle pilas nuevas y usadas. Cambie todas las pilas al mismo tiempo por pilas nuevas de la misma marca y tipo.
- ◆ Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños
- ◆ Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante varios meses.
- ◆ Nunca, por ningún motivo, trate de abrir las pilas.
- ◆ No las almacene en lugares donde la temperatura pueda superar los 40 °C.
- ◆ Cuando deseche las baterías, siga las instrucciones indicadas en la sección "Protección del medio ambiente".
- ◆ No queme las pilas.

**¡Atención!** Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

## Instrucciones de seguridad adicionales para detectores de cables

- ◆ No utilice la herramienta para detectar el voltaje de corriente alterna en cables no aislados, al descubierto o libres.
- ◆ No utilice la herramienta como sustituto de un voltímetro.

- ◆ Tenga en cuenta que la herramienta puede no detectar siempre correctamente todos los cables. Las siguientes condiciones pueden producir resultados inexactos:
  - Pila descargada
  - Paredes gruesas con cables finos
  - Muros muy gruesos
  - Cables muy profundos
  - Muros revestidos de metal
  - Condiciones muy húmedas
  - Cables blindados
- ◆ Antes de su uso, pruebe siempre la herramienta detectando un cable conocido.
- ◆ Si tiene dudas, póngase en contacto con un contratista cualificado.

**¡Atención!** Esta herramienta no detectará cables en circuitos aislados de la alimentación de la red, cables que funcionen con corriente continua o cables que se utilicen para sistemas de telecomunicaciones o informáticos. Los cables ocultos (por ej., luces de pared) no se detectarán cuando los interruptores estén apagados.

## Características

1. Interruptor de avance de atornillado
2. Interruptor de retroceso de atornillado
3. Botón de detección de cable de CA
4. Indicador luminoso de detección de cable de CA
5. Husillo del destornillador
6. Almacenamiento de puntas de atornillar
7. Interruptor deslizante de posición de indicadores luminosos
8. Alicates
9. Interruptor de liberación de mango de alicates
10. Separador de fundas
11. Cortacables
12. Pelacables
13. Tapa protectora

## Montaje

### Colocación y retirada de la pila (fig. A)

- ◆ Retire la tapa de la pila (14) de la herramienta.
- ◆ Inserte la nueva pila de 9V asegurándose de hacer coincidir los polos (+) y (-) del compartimento de las pilas con la pila.

- ◆ Vuelva a instalar la tapa colocándola en su posición original.

## Montaje y desmontaje de una punta de atornillar (fig. B)

- ◆ Para montar una punta de atornillar (15), empuje la punta dentro del portapuntas (5) hasta que quede encajada en su posición.
- ◆ Para desmontar una punta de atornillar, sáquela tirando de ella directamente desde el portapuntas.

**Nota:** Si la punta no encaja en el husillo, gírela y vuélvala a colocar.

## Uso

**¡Atención!** Deje que la herramienta funcione a su ritmo. No la sobrecargue.

### Atornillado

- ◆ Para apretar un tornillo, mantenga pulsado el interruptor de avance (1).
- ◆ Para aflojar un tornillo, mantenga pulsado el interruptor de retroceso (2).
- ◆ Para apagar la herramienta, suelte el interruptor de encendido/apagado.

**¡Atención!** No se recomienda utilizar la herramienta para atornillar tornillos para madera.

### Uso del bloqueo del husillo

Esta herramienta está equipada con un bloqueo del husillo automático de forma que pueda utilizarse como un destornillador normal. Utilice la herramienta de esta forma para aflojar tornillos muy apretados o para apretarlos firmemente.

- ◆ Deje la herramienta en la posición de apagado y atornille manualmente.

**¡Atención!** No dañe las roscas de los tornillos pequeños cuando apriete manualmente.

### Uso de la función detectora de cables (fig. C)

Puede utilizar esta función para determinar si una toma eléctrica, interruptor o dispositivo tiene corriente.

**¡Atención!** Pruebe la unidad con una corriente alterna conocida antes de su uso.

- ◆ Apunte el extremo del destornillador hacia la posible fuente de corriente.
- ◆ Pulse el botón de detección de cables (3).

El indicador luminoso de detección de cable verde (4) se encenderá indicando que la función de detección de cable está activada.

- ◆ Mantenga presionado el botón de detección de cable.

Cuando se localice una fuente de CA, los indicadores luminosos rojos parpadearán y el timbre sonará. La intermitencia y el sonido aumentarán a medida que acerque la herramienta a la fuente de CA.

- ◆ Tras detectar la fuente de CA, corte la corriente en el panel disyuntor y confirme que no haya corriente en la toma o el dispositivo antes de iniciar las reparaciones.

**Nota:** La carga estática puede interferir con la detección en ambos lados del cable, dando como resultado una precisión limitada.

## Uso de los alicates (fig. D)

La herramienta está equipada con alicates para cortar cables y ayudar en aplicaciones de bricolaje. Puede accederse a los pelacables (12) y cortacables (11) cuando los alicates están abiertos.

- ◆ Para abrir los alicates deslice hacia atrás el interruptor de liberación del mango (9).
- ◆ Para cerrar el mango de los alicates, sujete éste contra la herramienta y deslice hacia delante el interruptor de liberación del mango.

**¡Atención!** No corte o pele cables con corriente. Antes de pelar, cortar o trabajar con cables, corte la corriente para evitar descargas eléctricas.

**¡Atención!** Lleve siempre gafas de protección y guantes.

## Pelado de cables (fig. E)

La herramienta está equipada con un pelacables para pelar cables de 1,0, 1.5 y 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ◆ Seleccione la abertura de pelado que coincida con el tamaño de cable.
- ◆ Fije el pelacables alrededor del cable.
- ◆ Sujete el cable firmemente y tire lentamente hacia atrás de la herramienta.

## Uso del separador de fundas (fig. F)

La herramienta está equipada con un separador de fundas para separar cables.

- ◆ Introduzca el cable en el separador de fundas asegurándose de que el centro del cable quede contra la cuchilla para fundas.
- ◆ Empuje el cable aún más contra la cuchilla para fundas de modo que divida el cable.

## Luz LED

La herramienta está equipada con indicadores luminosos en ambos extremos para una mejor visibilidad.

- ◆ Para encender los indicadores luminosos delanteros, empuje el interruptor (7) hacia delante.
- ◆ Para encender los indicadores luminosos traseros, empuje el interruptor (7) hacia atrás.

## Uso del almacenamiento de puntas

La herramienta está equipada con ranuras de almacenamiento de puntas (6) para almacenar las puntas que no se utilizan.

## Uso de la tapa protectora

La tapa protectora (13) está fijada a la herramienta y puede instalarse en cualquier extremo.

- ◆ Instale la tapa sobre los alicates cuando utilice la herramienta como destornillador.
- ◆ Retire las puntas de atornillado e instale la tapa sobre el extremo del destornillador cuando utilice la herramienta como alicates.

## Consejos para un uso óptimo

- ◆ Use siempre el tipo y el tamaño adecuado de punta de atornillar.
- ◆ Utilice el bloqueo de husillo para aflojar tornillos muy apretados o para apretarlos firmemente.
- ◆ Sujete siempre la herramienta y la punta de atornillar en línea recta con el tornillo.

## Almacenamiento

Si no va a utilizarse la herramienta, proceda del siguiente modo:

- ◆ Coloque la tapa protectora (13) sobre los alicates (8).
- ◆ Retire la pila si la herramienta no va a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado.

## Mantenimiento

La herramienta ha sido diseñada para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta.

- ◆ Limpie periódicamente la carcasa del motor con un paño húmedo. No utilice ninguna sustancia limpiadora abrasiva o que contenga disolventes.

## Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto Black & Decker o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Pila



Al final de su vida útil, deseche las pilas con el debido cuidado con el entorno.

- ◆ Retire la pila como se ha descrito anteriormente.
- ◆ Coloque la pila en un embalaje adecuado para garantizar que sus terminales no puedan entrar en cortocircuito.
- ◆ Lleve la pila a un centro local de reciclaje.

## Características técnicas

|                           | BDET700                     |
|---------------------------|-----------------------------|
| Voltaje                   | V 9                         |
| Tamaño de la pila         | 6LR61                       |
| Par de apriete máx.       | Nm 2,0                      |
| Portapuntas               | 6,35 mm hex.                |
| Velocidad sin carga       | min <sup>-1</sup> 200       |
| Tamaño de corte de cable  | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Tamaño de pelado de cable | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Peso                      | kg 0,3                      |

# Declaración de conformidad CE

BDET700

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes:

98/37/CE & EN 60745

$L_{pA}$  (presión acústica) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (potencia acústica) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (incertidumbre de presión acústica) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (incertidumbre de potencia acústica) 3 dB(A)

Valores totales de vibración (suma de vector triaxial) determinados según: EN 60745

Atornillado sin percusión (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, incertidumbre (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt

Director de Ingeniería del Consumidor  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Reino Unido

01-06-07

## Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultará defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- ◆ El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker.

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Visite nuestro sitio web **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)** para registrar su nuevo producto Black & Decker y mantenerse al día sobre nuestros productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)**

## Utilização

Esta ferramenta Black & Decker foi concebida para ajudar a localizar fios eléctricos com tensão (230 V<sub>CA</sub>) para operações de aparafusamento, corte e descarnamento, assim como para facilitar outras tarefas de bricolage.

Esta ferramenta destina-se apenas ao doméstico.

## Instruções de segurança

### Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



**Advertência! Leia todos os avisos de segurança e instruções.** O não cumprimento dos avisos e instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

### Guarde todos os avisos e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica", utilizado nas advertências que se seguem, refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fios) ou operadas a pilha (sem fios).

#### 1. Segurança na área de trabalho

- a. **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b. **Não utilize ferramentas eléctricas em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c. **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização de ferramentas eléctricas.** As distrações podem dar origem a que perca o controlo da ferramenta.

#### 2. Segurança eléctrica

- a. **A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b. **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.
- c. **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem a humidade.** A penetração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

- d. **Manuseie o cabo com cuidado. O cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para puxar a ferramenta, nem para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.**
- e. **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior.** O uso de um cabo apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.

### 3. Segurança pessoal

- a. **Mantenha-se atento, observe o que está a fazer e seja prudente durante a utilização de uma ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a utilização de ferramentas eléctricas pode causar graves lesões.
- b. **Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c. **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a ficha.** O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas à corrente eléctrica com o interruptor ligado provoca acidentes.
- d. **Retire eventuais chaves de ajuste ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste, que se encontre numa peça móvel da ferramenta, pode dar origem a lesões.
- e. **Não se incline. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.** Desta forma, poderá ser mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.
- f. **Utilize vestuário adequado. Não utilize roupas largas nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser ficar presos nas peças em movimento.
- g. **Se for prevista a montagem de dispositivos de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

### 4. Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

- a. **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o trabalho que irá realizar.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.

- b. **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c. **Desligue a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d. **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.
- e. **Efectue a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis funcionam perfeitamente e não emperram, bem como se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. Em caso de danos, solicite a reparação da ferramenta eléctrica antes da sua utilização.** Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f. **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte, sujeitas a uma manutenção adequada e com extremidades de corte afiadas, emperram com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g. **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que não os previstos pode resultar em situações perigosas.

## 5. Reparação

- a. **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

## Avisos de segurança adicionais para aparafusadores e chaves de impacto

- ◆ **Segure sempre a ferramenta pelas superfícies de pega isoladas ao efectuar trabalhos, durante os quais o fixador possa entrar em contacto com cabos eléctricos ocultos ou com o próprio cabo da ferramenta.** O contacto dos fixadores com um cabo com tensão coloca as partes metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão, resultando em choque eléctrico.
- ◆ **Utilize protectores auriculares com os berbequins de percussão.** A exposição ao ruído poderá provocar perda de audição.
- ◆ **Utilize os punhos auxiliares fornecidos com a ferramenta.** A perda de controlo da mesma pode provocar ferimentos pessoais.

- ◆ **Utilize grampos ou outra forma prática de fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo deixa-a instável e poderá resultar em perda de controlo.
- ◆ Antes de colocar fixadores em paredes, pisos ou tectos, verifique a localização de fios e canos.
- ◆ Esta ferramenta não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido instruções ou sejam supervisionadas relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas para que não mexam no aparelho.
- ◆ Neste manual indicam-se as aplicações do acessório. O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode dar origem a ferimentos e/ou danos em propriedade.

## Vibração

Os valores de emissão de vibrações declarados, indicados nos dados técnicos e na declaração de conformidade, foram medidos de acordo com um método de teste padrão providenciado por EN 60745 e podem ser utilizados para efectuar a comparação entre ferramentas. O valor de emissão de vibrações declarado pode também ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.

**Advertência!** O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta eléctrica pode divergir do valor declarado, dependendo do modo como a ferramenta é utilizada. O nível de vibrações pode aumentar relativamente ao nível indicado.

Durante a avaliação da exposição a fim de determinar as medidas de segurança requeridas pela directiva 2002/44/CE para a protecção de pessoas que utilizam regularmente ferramentas eléctricas nas respectivas profissões, o cálculo da exposição a vibrações deve considerar as condições reais de utilização e a forma como a ferramenta é utilizada, incluindo a consideração de todas as partes do ciclo de utilização como, por exemplo, as vezes que a ferramenta é desligada e o tempo em que se encontra a funcionar sem carga para além do tempo de accionamento.

## Etiquetas da ferramenta

Aparecem os seguintes pictogramas na ferramenta:



**Advertência!** Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deve ler o manual de instruções.

## Instruções adicionais de segurança relativamente a pilhas não recarregáveis

**Advertência!** As pilhas podem explodir ou vaziar e podem provocar ferimentos ou incêndio. Siga as instruções, tal como descrito em seguida.

- ◆ Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de introduzir as pilhas. A colocação das pilhas nas ferramentas eléctricas com o interruptor ligado pode causar acidentes.
- ◆ Em condições abusivas, o líquido pode ser ejectado da pilha; evite o contacto. Caso isso aconteça, passe por água. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejectado da pilha pode causar irritação ou queimaduras.
- ◆ Siga atentamente todas as instruções e avisos na etiqueta e embalagem das pilhas.
- ◆ Coloque sempre as pilhas correctamente de acordo com a polaridade (+ e -) conforme assinalado na pilha e no produto.
- ◆ Não submeta os contactos das pilhas a curto-circuito.
- ◆ Nunca tente carregar pilhas não recarregáveis.
- ◆ Não misture pilhas novas e antigas. Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo por pilhas novas da mesma marca e tipo.
- ◆ Mantenha as pilhas longe do alcance das crianças.
- ◆ Retire as pilhas se não for utilizar o produto durante vários meses.
- ◆ Nunca tente abrir a bateria seja qual for a razão.
- ◆ Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.
- ◆ Siga as instruções fornecidas na secção "Protecção do meio ambiente" quando desejar desfazer-se das pilhas.
- ◆ Não exponha as pilhas ao fogo.

**Advertência!** Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deve ler o manual de instruções.

## Instruções de segurança adicionais para detectores de fios

- ◆ Não utilize a ferramenta para detectar voltagem CA em fios não isolados, expostos ou soltos.
- ◆ Não utilize a ferramenta como substituição de um voltímetro.
- ◆ Tenha atenção que a ferramenta nem sempre detecta correctamente todos os fios.

As seguintes condições podem provocar resultados imprecisos:

- Pilha fraca
- Paredes espessas com fios finos
- Paredes bastante espessas
- Fios bastante embutidos
- Paredes cobertas com metal
- Condições de grande humidade
- Cabos revestidos

- ◆ Antes de utilizar, teste sempre a ferramenta detectando um fio com localização conhecida.
- ◆ Em caso de dúvidas, contacte um técnico qualificado.

**Advertência!** Esta ferramenta não detecta fios em circuitos isolados da fonte de alimentação, cabos a operar em corrente contínua (CC) ou fios utilizados para sistemas de telecomunicações ou computadores. Os fios escondidos (por exemplo, luzes de parede) poderão não ser detectados quando os interruptores estiverem desligados.

## Características

1. Selector de aparafusamento
2. Selector de desaparafusamento
3. Botão de detecção de fio CA
4. Indicador LED de detecção de fio CA
5. Veio do aparafusador
6. Armazenamento da ponta de aparafusar
7. Interruptor deslizante do painel de LEDs
8. Alicate
9. Interruptor de libertação da pega do alicate
10. Divisor de cabos
11. Cortador de arame
12. Descarnador de cabos
13. Tampa de protecção

## Montagem

### Colocação e remoção da pilha (fig. A)

- ◆ Retire a tampa da pilha (14) da ferramenta.
- ◆ Introduza uma nova pilha de 9 V, certificando-se de que faz corresponder os terminais (+) e (-) no interior do compartimento das pilhas com a pilha.
- ◆ Volte a colocar a tampa, empurrando até ouvir um clique.

### Colocação e remoção da ponta de aparafusar (fig. B)

- ◆ Para colocar uma ponta de desaparafusar (15), insira-a no suporte para pontas (5) até que ela fique posicionada no lugar.
- ◆ Para retirar uma ponta de desaparafusar da ferramenta, puxe-a do suporte.

**Nota:** Se a ponta não encaixar no veio, rode-a e reintroduza-a

## Utilização

**Advertência!** Deixe que a ferramenta funcione à vontade. Não o sobrecarregue.

### Aparafusar e desaparafusar

- ◆ Para apertar um parafuso, mantenha o selector de aparafusamento (1) premido.
- ◆ Para desapertar um parafuso, mantenha o selector de desaparafusamento (2) premido.
- ◆ Para desligar a ferramenta, liberte o interruptor de ligar/desligar.

**Advertência!** A ferramenta não é recomendada para colocar parafusos de madeira.

### Utilização do bloqueio do veio

Esta ferramenta está equipada com uma trava automática do veio para que possa ser utilizada como uma chave de parafusos normal. Utilize a ferramenta desta forma para soltar parafusos que estejam muito apertados ou para apertar firmemente os parafusos.

- ◆ Deixe a ferramenta desligada e aperte o parafuso manualmente.

**Advertência!** Não permita que as roscas dos parafusos pequenos fiquem moídas durante o aperto manual.

### Utilização da função de detector de fios (fig. C)

Pode utilizar esta função para determinar se uma tomada, um interruptor ou acessório de iluminação têm corrente eléctrica.

**Advertência!** Teste a unidade num local onde saiba que existe corrente CA antes de a utilizar.

- ◆ Aponte a extremidade do aparafusador a uma possível fonte de corrente eléctrica.
- ◆ Prima o botão de detecção de fio (3).

O indicador LED verde de detecção de fio (4) irá acender-se indicando que a função de detecção de fio está activada.

- ◆ Mantenha o botão de detecção de fio premido.

Quando é localizada uma fonte CA, os indicadores LED vermelhos (4) piscam e é emitido um sinal sonoro. A intermitência e os sinais sonoros irão aumentar à medida que desloca a ferramenta para mais próximo da fonte CA.

- ◆ Depois de detectar a fonte CE, desligue a alimentação no painel de disjuntores e confirme que não existe corrente na tomada ou acessório antes de iniciar qualquer tipo de reparação.

**Nota:** As descargas de electricidade estática poderão interferir na detecção em ambos os lados do fio, resultando numa precisão limitada.

### Utilização do alicate (fig. D)

A ferramenta está equipada com um alicate para cortar fios e auxiliá-lo em tarefas de bricolage. O descamador de cabos (12) e o cortador de arame (11) ficam acessíveis assim que abre o alicate.

- ◆ Para abrir o alicate empurre o interruptor de libertação da pega (9) para trás.
- ◆ Para fechar a pega do alicate, segure-a contra a ferramenta e empurre o interruptor de libertação da pega para a frente.

**Advertência!** Não corte nem descarte fios com corrente eléctrica. Antes de descarnar, cortar e trabalhar com fios, desligue a alimentação eléctrica para evitar choques eléctricos.

**Advertência!** Utilize sempre óculos de protecção e luvas.

### **Descarnar fios (fig. E)**

A ferramenta está equipada com um descarnador de cabos para descarnar fios com 1,0, 1,5 e 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ◆ Selecione a abertura de descarnamento que corresponde à dimensão do fio.
- ◆ Coloque o descarnador à volta do fio.
- ◆ Segure firmemente o fio e puxe lentamente a ferramenta.

### **Utilização do divisor de cabos (fig. F)**

A ferramenta está equipada com um divisor de cabos para dividir cabos.

- ◆ Coloque o cabo no divisor de cabos, certificando-se de que o centro do cabo está encostado à lâmina.
- ◆ Continue a empurrar o cabo contra a lâmina e deixe-a cortá-lo.

### **Indicador luminoso LED**

A ferramenta está equipada com indicadores luminosos LED em ambas as extremidades para auxiliar ao nível da visibilidade.

- ◆ Para acender os LEDs na parte da frente, empurre o interruptor (7) para a frente.
- ◆ Para acender os LEDs na parte de trás, empurre o interruptor (7) para trás.

### **Utilização do armazenamento da ponta**

A ferramenta está equipada com ranhuras de armazenamento de pontas (6) para guardar as pontas não utilizadas.

### **Utilização da tampa de protecção**

A tampa de protecção (13) está fixa na ferramenta e pode ser instalada em qualquer das extremidades.

- ◆ Coloque a tampa sobre o alicate durante a utilização da ferramenta como aparafusador.
- ◆ Retire a ponta de aparafusar e coloque a tampa sobre o aparafusador durante a utilização da ferramenta como alicate.

## Sugestões para uma melhor utilização

- ◆ Utilize sempre o tipo e tamanho correcto de ponta de aparafusar.
- ◆ Utilize o bloqueio do fuso para soltar parafusos que estejam muito apertados.
- ◆ Segure sempre a ferramenta e a ponta de aparafusar em linha recta com o parafuso.

## Armazenamento

Se a ferramenta não for utilizada, proceda da seguinte forma:

- ◆ Retire a tampa de protecção (13) no alicate (8).
- ◆ Retire a pilha se não pretender utilizar a ferramenta durante um longo período de tempo.

## Manutenção

Esta ferramenta foi desenvolvida para funcionar por um longo período de tempo, com o mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende de limpeza regular e de manutenção adequada.

- ◆ Limpe regularmente o compartimento do motor utilizando um pano húmido. Não utilize nenhum detergente abrasivo nem à base de solvente.

## Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos Black & Decker precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A Black & Decker oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos Black & Decker que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva o seu produto a qualquer técnico autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do técnico autorizado mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de técnicos autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Pilha



No final da sua vida útil, deite fora as pilhas sempre tendo em mente o cuidado com o meio ambiente:

- ◆ Remova a pilha conforme descrição acima.
- ◆ Coloque a pilha numa embalagem apropriada para garantir que os terminais não possam entrar em curto-circuito.
- ◆ Leve a pilha a uma estação local de reciclagem.

## Dados técnicos

|                            | <b>BDET700</b>              |
|----------------------------|-----------------------------|
| Voltagem                   | V 9                         |
| Tamanho da pilha           | 6LR61                       |
| Binário máx.               | Nm 2,0                      |
| Suporte de pontas          | 6,35 mm hex                 |
| Velocidade sem carga       | min <sup>-1</sup> 200       |
| Dimensão do fio cortado    | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Dimensão do fio descarnado | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Peso                       | kg 0,3                      |

## Declaração de conformidade CE

BDET700

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com a:  
98/37/CE & EN 60745

$L_{pA}$  (pressão acústica) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (potência acústica) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (imprecisão da pressão acústica) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (imprecisão da potência acústica) 3 dB(A)

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com: EN 60745

Operação de aparafusar e desaparafusar sem impacto (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, imprecisão (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt

Director de Engenharia do Consumo  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Reino Unido

01-06-07

## Garantia

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- ◆ O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- ◆ O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- ◆ O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- ◆ Tenha um histórico de reparações efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

Visite o nosso website **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)** para registar o seu novo produto Black & Decker e para se manter actualizado sobre novos produtos e ofertas especiais. Estão disponíveis mais informações sobre a Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)**

## Användningsområde

Detta Black & Decker-redskap är avsett som hjälp vid lokalisering av strömförande ledningar vid nätspänning (230 V<sub>AC</sub>) för skruvdragningsarbeten, kapnings- och avisoleringsarbeten och hjälp vid andra gör-det-självt-arbeten.

Verktyget är endast avsett som konsumentverktyg.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsvarningar för motordrivna verktyg



**Varning! Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

### Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### 1. Säkerhet för arbetsområdet

- a. **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b. **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c. **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### 2. Elsäkerhet

- a. **Elverktygets stickkontakt måste passa i vägguttaget. Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elchock.
- b. **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.
- c. **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- d. **Misshandla inte nätsladden. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.

- e. **Använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk när du arbetar med ett elverktyg utomhus.** Om en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.
- 3. Personlig säkerhet**
- a. **Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan ett ögonblicks bristande uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b. **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammfiltermask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, som bör användas under de gällande omständigheterna minskar risken för kroppsskada.
- c. **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet.** Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren på.
- d. **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e. **Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f. **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g. **Om elverktyget är utrustat med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och att de används på korrekt sätt.** Dammuppsamling minskar riskerna för dammrelaterade olyckor.
- 4. Bruk och skötsel av elverktyg**
- a. **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b. **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- c. **Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller batteripaketet ur det motordrivna verktyget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller det motordrivna verktyget ställs undan.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d. **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- e. Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
  - f. Håll skärverktyg skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.
  - g. Använd det motordrivna verktyget, tillbehör och insatsverktyg etc. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
5. Service
- a. Låt endast elverktyget repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

### Tillkommande säkerhetsvarningar för skruvdragare och slagnycklar

- ◆ Håll elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbete utförs på ställen där fästskruvorna kan skada dolda elledningar eller sin egen nätsladd. Om fästskruvorna kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts verktygets metalldelar under spänning vilket kan leda till elektriska stötar.
- ◆ Bär öronskydd vid arbete med en slagborr. Att utsättas för buller kan leda till hörselskador.
- ◆ Använd hjälphandtagen som levererades med verktyget. Kontrollförlust kan orsaka personskador.
- ◆ Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt för att fästa och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag. Om man håller arbetsstycket med handen eller mot kroppen blir det instabilt och man kan riskera att förlora kontrollen över det.
- ◆ Kontrollera var de elektriska ledningarna och rörledningarna är installerade innan du skruvar i väggar, golv och tak.
- ◆ Verktyget är inte avsett att användas av personer (inklusive barn) med försvagade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller som saknar erfarenhet och kunskaper, om de inte får övervakning eller undervisning i användning av apparaten av någon som ansvarar för deras säkerhet. Håll uppsyn så att inga barn leker med apparaten.
- ◆ Verktygets avsedda bruk beskrivs i denna bruksanvisning. Bruk av tillbehör eller tillsatser, eller utförande av någon verksamhet med detta verktyg, som inte rekommenderas i denna bruksanvisning kan innebära risk för personskada och/eller skada på egendom.

## Skakas

De angivna vibrationsemissionsvärdena i tekniska data / försäkran om överensstämmelse har uppmätts enligt en standardtestmetod som tillhandahålls av EN 60745 och kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra. De angivna vibrationsemissionsvärdena kan även användas för en preliminär beräkning av exponering.

**Varning!** Vibrationsemissionsvärdet under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på hur verktyget används. Vibrationsnivån kan överstiga den angivna nivån.

Vid beräkning av vibrationsexponering för att bestämma säkerhetsåtgärder enligt 2002/44/EC för att skydda personer som regelbundet använder elverktyg i arbetet, bör en beräkning av vibrationsexponeringen ta med i beräkningen de faktiska användningsförhållandena och sättet verktyget används, inkluderande att man tar med i beräkningen alla delar av användningscykeln, förutom själva "avtryckartiden" även t.ex. när verktyget är avstängt och när det går på tomgång.

## Märken på verktyget

Följande symboler finns på verktyget:



**Varning!** För att minska risken för skador måste användaren läsa igenom bruksanvisningen.

## Extra säkerhetsföreskrifter för icke uppladdningsbara batterier

**Varning!** Batterier kan explodera eller läcka och kan orsaka skador eller eldsvåda.

Följ nedanstående beskrivning.

- ◆ Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan batterier placeras. Insättning av batterier i ett inkopplat elverktyg kan leda till olyckor.
- ◆ Om batteriet används på felaktigt sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.
- ◆ Följ noga alla instruktioner och varningar på batteriets dekal och förpackning.
- ◆ Sätt alltid i batterierna åt rätt håll så att polariteten (+ och -) stämmer mellan batteriet och markeringen på produkten.
- ◆ Kortslut inte batteriets kontakter.
- ◆ Försök aldrig ladda icke-uppladdningsbara batterier.
- ◆ Blanda aldrig gamla och nya batterier. Byt alla batterier vid samma tillfälle, och använd samma typ och märke till alla.
- ◆ Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- ◆ Ta ur batterierna om produkten inte ska användas på flera månader.

- ◆ Försök aldrig öppna.
- ◆ Förvara inte laddaren i utrymmen där temperaturen kan överstiga 40 °C.
- ◆ När batterierna kasseras skall instruktionerna i kapitlet "Miljö" följas.
- ◆ Utsätt inte batteriet för eld.

**Varning!** För att minska risken för skador måste användaren läsa igenom bruksanvisningen.

### Extra säkerhetsanvisningar för eldetektorer

- ◆ Använd inte detektorn till att söka växelström i isolerade, skalade eller friliggande elledningar.
- ◆ Använd inte detektorn i stället för en voltmeter.
- ◆ Kom ihåg att detektorn inte alltid upptäcker alla elledningar. Följande förhållanden kan orsaka missvisande resultat.
  - Svagt batteri
  - Tjocka väggar med tunna ledningar
  - Mycket tjocka väggar
  - Mycket djupt liggande ledningar
  - Metalltäckta väggar
  - Mycket fuktiga förhållanden
  - Skärmade elledningar
- ◆ Testa alltid detektorn på någon redan känd elledning innan du börjar använda den.
- ◆ Kontakta vid tvivel en kvalificerad yrkesman.

**Varning!** Detektorn kan inte registrera ledningar i kretsar som är isolerade från elnätet, kablar som leder likström (DC) eller ledningar för telekommunikation eller datasystem. Dolda ledningar (t.ex. vägglampor) registreras kanske inte om strömbrytaren är avstängd.

### Detaljbeskrivning

1. Strömbrytare för skruvdragare framåt
2. Strömbrytare för skruvdragare bakåt
3. Knapp för strömledningsdetektering
4. Lysdiodsindikator för strömledningsdetektering
5. Skruvdragarspindel
6. Bitsmagasin för skruvdragare
7. Skjutströmställare lysdiodskapsel
8. Tång
9. Utlösningssknapp för tånghandtag
10. Kabelmanteldelare
11. Avbitartång

12. Trådskalare
13. Skyddshuv

## Montering

### Montering och byte av batteri (fig. A)

- ◆ Dra av batterilocket (14).
- ◆ Sätt i det nya 9 V-batteriet, se till att (+) och (–) på batteriet och inuti batteriutrymmet matchar.
- ◆ Sätt tillbaka locket så att det knäpper fast.

### Montering och avlägsnande av skruvbits (fig. B)

- ◆ En skruvmejsel (15) sätts i genom att man trycker in den i hållaren (5) tills den är på plats.
- ◆ En skruvmejsel (7) dras ut genom att man drar den rakt ut ur hållaren.

**Obs:** Om bitsen inte passar i spindeln roterar du bitsen och försöker sätta i den igen.

## Användning

**Varning!** Låt maskinen arbeta i sin egen takt. Överbelasta inte verktyget.

### Skruvdragning

- ◆ För att dra åt en skruv håller du framåtströmställaren (1) intryckt.
- ◆ För att lossa en skruv håller du bakåtströmställaren (2) intryckt.
- ◆ Släpp strömbrytaren för att stänga av verktyget.

**Varning!** Verktyget rekommenderas inte för användning med träskruvar.

### Användning av spindellåset

Verktyget är försett med ett automatiskt spindellås så att det kan användas som en vanlig skruvmejsel. Använd verktyget på detta sätt för att lossa fastsittande skruvar eller dra åt skruvar med kraft.

- ◆ Låt verktyget vara i av-läge och skruva skruven för hand.

**Varning!** Skala inte av gängorna på de små skruvarna när du drar åt manuellt.

### Bruk av ledningsdetektorfunktionen (fig. C)

Du kan använda denna funktion för att avgöra om nätuttag, strömställare eller ljusarmatur är strömförande.

**Varning!** Testa detektorn på en känd växelströmskälla innan du använder den.

- ◆ Rikta skruvdragaren mot en tänkbar strömkälla.
- ◆ Tryck på strömledningsdetekteringsknappen (3).

Den gröna lysdioden (4) för ledningsdetektion tänds och visar att ledningsdetekteringsfunktionen är aktiverad.

- ◆ Håll ledningsdetekteringsknappen intryckt.

När en växelströmskälla är funnen blinkar den röda LED-indikatorn (4) och summertonen hörs. Blinkandet och summerljudet ökar när du rör dig närmare växelströmskällan.

- ◆ När du detekterat växelströmskällan stänger du av strömmen på brytarpanelen. Kontrollera sedan noga att det inte finns ström varken i nättutttaget eller ljusarmaturen innan reparationer påbörjas.

**Obs:** Statisk laddning kan störa detekteringen på båda sidor ledningen och därmed begränsa precisionen.

## Bruk av tången (fig. D)

Verktyget är utrustat med tång för kapning av ledningar och hjälp vid arbete med andra gör-det-själ-v-verktyg. Trådskalare (12) och avbitartång (11) är tillgängliga när tången är öppen.

- ◆ För att öppna tången skjuter man handtagets utlösningssomkopplare (9) bakåt.
- ◆ För att stänga tånghandtaget håller man handtaget mot verktyget och skjuter handtagets utlösningssomkopplare framåt.

**Varning!** Kapa eller skala inte strömförande ledningar. Innan skalning, kapning och andra arbeten med ledningar måste all ström stängas av för att undvika elstötar.

**Varning!** Bär alltid skyddsglasögon och handskar.

## Trådskalning (fig. E)

Verktyget är utrustat med trådskalare för skalning av ledningar i storlekarna 1,0, 1,5 och 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ◆ Välj den skalningsöppning som passar ledningsstorleken.
- ◆ Klamra fast trådskalaren runt ledningen.
- ◆ Håll stadigt i ledningen och dra verktyget långsamt bakåt.

## Bruk av kabelmanteldelaren (fig. F)

Verktyget är utrustat med kabelmanteldelare för att dela ledningar.

- ◆ Skjut in ledningen i kabelmanteldelaren och se till att ledningens mitt skjuts emot mantelbladet.
- ◆ Fortsätt skjuta in ledningen mot mantelbladet och låt det dela ledningen.

## Lysdiod

Verktyget är utrustat med lysdioder på bägge ändarna för bättre synlighet.

- ◆ För att tända lysdioderna på framsidan skjuter man strömställaren (7) framåt.
- ◆ För att tända lysdioderna på baksidan skjuter man strömställaren (7) bakåt.

## Bruk av bitsmagasinet

Verktøget är utrustat med bitsmagasin (6) för förvaring av bits som inte används.

## Bruk av skyddslocket

Skyddslocket (13) är fäst vid verktøget och kan sättas på på endera sidan.

- ◆ Sätt locket över tången när verktøget används som skruvdragare.
- ◆ Ta bort eventuella skruvdragarbits och sätt locket över skruvdragaränden när verktøget används som tång.

## Råd för bästa resultat

- ◆ Använd alltid rätt typ och storlek på bitset.
- ◆ Använd spindellåset för att lossa på skruvar som sitter mycket hårt eller för att dra åt skruvar med kraft.
- ◆ Håll alltid verktøget och bitset i rak linje med skruven.

## Förvaring

Om verktøget inte ska användas gör man enligt följande:

- ◆ Sätt skyddslocket (13) på tången (8).
- ◆ Avlägsna batteriet om verktøget inte ska användas under längre tid.

## Underhåll

Ditt verktøg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller verktøget sin prestanda.

- ◆ Rengör kåpan regelbundet med en fuktig trasa. Använd aldrig rengöringsmedel med lösnings- eller slipmedel i.

## Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din Black & Decker-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skötar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker erbjuder en insamlings- och återvinningstjänst för Black & Decker-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D -reparatör/representant som tar hand om den för vår räkning.

Närmaste auktoriserade Black & Decker-representant finner du genom det lokala Black & Decker-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade Black & Decker-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter. [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Batteri



Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats.

- ◆ Tag bort batteriet enligt beskrivningen ovan.
- ◆ Placera batteriet i en lämplig förpackning så att kontakterna inte kan kortslutas.
- ◆ Lämna batteriet till den lokala återvinningsstationen.

## Tekniska data

|                          | BDET700                     |
|--------------------------|-----------------------------|
| Spänning                 | V 9                         |
| Batteristorlek           | 6LR61                       |
| Max. vridmoment          | Nm 2,0                      |
| Bitshållare              | 6,35 mm hex                 |
| Obelastad hastighet      | min <sup>-1</sup> 200       |
| Ledningskapning, storlek | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Trådskalning, storlek    | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Vikt                     | kg 0,3                      |

## EC-förklaring om överensstämmelse

BDET700

Black & Decker förklarar att dessa produkter överensstämmer med:

98/37/EG & EN 60745

$L_{pA}$  (ljudtryck) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (akustisk effekt) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (osäkerhet bullertryck) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (osäkerhet akustisk effekt) 3 dB(A)

Vibrationens totala värde (treaxelvektorsumma) bestämd enligt: EN 60745

Skruvdragning utan belastning (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, osäkerhet (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Storbritannien

01-06-07

## Reservdelar / reparationer

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida

**[www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Garanti

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabrikationsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabrikationsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden.

Garantin gäller inte för fel som beror på:

- ◆ normalt slitage
- ◆ felaktig användning eller skötsel
- ◆ att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts. För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Besök vår webbplats **[www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se)** för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment kan återfinnas på **[www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se)**

## Bruksområder

Dette verktøyet fra Black & Decker er beregnet til å hjelpe til å finne strømførende ledninger med (230 V<sub>AC</sub>), for isetting av skruer, saging og stripping, og til å tilrettelegge andre gjør-det-selv oppgaver.

Verktøyet er tiltenkt kun som konsumentverktøy.

## Sikkerhetsinstruksjoner

### Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy



**Advarsel! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner.** Hvis advarsler og instruksjoner ikke følges, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidige oppslag.**

Uttrykket «elektroverktøy» i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

#### 1. Sikkerhet i arbeidsområdet

- a. **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete arbeidsområder med dårlig belysning kan føre til ulykker.
- b. **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det finnes brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c. **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

#### 2. Elektrisk sikkerhet

- a. **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.** Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b. **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- c. **Utsett ikke elektroverktøy for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.

- d. **Unngå uforsvarlig behandling av ledningen.** Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e. **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

### 3. Personsikkerhet

- a. **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og vis fornuft når du arbeider med et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b. **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.
- c. **Unngå utilsiktet start av elektroverktøyet. Påse at bryteren står i posisjon "AV" før verktøyet kobles til.** Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller kobler til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon "AV".
- d. **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende del kan føre til personskade.
- e. **Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.** Du kan kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f. **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker.** Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.
- g. **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på riktig måte.** Bruk av støvavsug reduserer farer i forbindelse med støv.

### 4. Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

- a. **Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b. **Ikke bruk elektroverktøyet hvis det ikke lar seg slå på og av med bryteren.** Et elektroverktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.

- c. **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller kople fra batteripakken før du utfører innstillinger på et elektrisk verktøy, skifter tilbehør eller legger verktøyet bort.**  
Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d. **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med det eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e. **Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på elektroverktøyet funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f. **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe egger setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g. **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bor osv. i henhold til disse instruksjonene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

## 5. Service

- a. **Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette sikrer at elektroverktøyet sikkerhet opprettholdes.

## Utfyllende sikkerhetsadvarsler for skrutrekkere og slagnøkler

- ◆ **Hold elektriske verktøy i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der festemidlet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen kabel.**  
Kontakt med en strømførende ledning vil gjøre verktøyet metalldele strømførende og gi operatøren støt.
- ◆ **Bruk hørselvern når du bruker slagbor.** Utsettelse for støy kan forårsake hørselstap.
- ◆ **Bruk ekstrasikringene som følger med verktøyet.** Hvis du mister kontrollen, kan det oppstå personskade.
- ◆ **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte til å feste arbeidsemnet til et stabilt underlag.** Arbeidsemnet blir ustabilt og du mister kontroll dersom du holder det i hånden eller inn mot kroppen.
- ◆ **Før det settes festemidler i vegger, gulv eller tak, må du undersøke hvor ledninger og rør befinner seg.**
- ◆ **Dette verktøyet er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruk av verktøyet av en person som har ansvaret for deres sikkerhet. Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.**

- ◆ Denne instruksjonshåndboken forklarer beregnet bruksmåte. Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for skade på person og/eller utstyr.

## Vibrasjon

De erklærte vibrasjonsnivåene i avsnittet Tekniske Data / Samsvarserklæring er målt i samsvar med en standard testmetode som gis av EN 60745 , og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. Erklært vibrasjonsnivå kan også brukes i en foreløpig vurdering av eksponering.

**Advarsel!** Vibrasjonsnivået ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan variere fra erklært verdi, avhengig av måten verktøyet brukes på. Vibrasjonsnivået kan øke over det oppgitte nivået. Når du vurderer eksponering til vibrasjon for å bestemme sikkerhetstiltak som anbefalt i 2002/44/EU for å beskytte personer som jevnlig bruker elektroverktøy, bør en estimering av eksponeringen ta hensyn til de faktiske bruksforholdene og måten verktøyet brukes på. Dette inkluderer alle deler av brukssyklusen som f.eks. tidsperioder da verktøyet er slått av og når det går uten belastning, i tillegg til faktisk arbeidstid.

## Etiketter på verktøyet

Følgende symboler befinner seg på verktøyet:



**Advarsel!** Bruker må lese bruksanvisningen for å redusere faren for skader.

## Ekstra sikkerhetsinstrukser for ikke-oppladbare batterier

**Advarsel!** Batteriene kan eksplodere eller lekke og forårsake skade eller brann. Overhold instruksene som står beskrevet nedenfor.

- ◆ Sørg for at verktøy er slått av før du setter i batteriene. Hvis du setter batteriene i et elektroverktøy som er slått på, kan dette medføre uhell.
- ◆ Ved feilaktig bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- ◆ Alle instruksjoner på batterietiketten og pakningen må følges nøye.
- ◆ Plasser alltid batteriene korrekt i henhold til polaritet (+ og -) som merket på batteriet og produktet.
- ◆ Batteriklemmene må ikke kortsluttes.
- ◆ Ikke forsøk å lade ikke-oppladbare batterier.

- ◆ Ikke bland gamle og nye batterier. Erstatt alle batteriene samtidig, med nye batterier av samme merke og type.
- ◆ Oppbevar batteriene utenfor rekkevidde av barn.
- ◆ Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på flere måneder.
- ◆ Gjør aldri under noen omstendigheter forsøk på å åpne apparatet.
- ◆ Apparatet må ikke oppbevares på steder hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- ◆ Når batteriene skal kastes, følg instruksene i avsnittet "Å beskytte miljøet".
- ◆ Batteriene må ikke brennes.

**Advarsel!** Bruker må lese bruksanvisningen for å redusere faren for skader.

### Ytterligere sikkerhetsinstrukser for ledningsdetektorer

- ◆ Ikke bruk verktøyet til å registrere vekselspenning i uisolerte, blottstilte eller åpne ledninger.
- ◆ Ikke bruk verktøyet som erstatning for et voltmeter.
- ◆ Husk at verktøyet ikke alltid kan påvise alle rør og ledninger. Følgende forhold kan forårsake unøyaktige resultater:
  - Lavt batteri
  - Tykke vegger med tynne ledninger
  - Svært tykke vegger
  - Meget dype ledninger
  - Vegger dekket av metall
  - Svært fuktige forhold
  - Skjermede ledninger
- ◆ Før bruk må du alltid teste verktøyet ved å prøve det ut på et sted med en strømførende ledning.
- ◆ Hvis du er i tvil, må du kontakte en kvalifisert byggentreprenør.

**Advarsel!** Dette verktøyet kan ikke oppdage ledninger i kretser adskilt fra nettstrømtilførselen, kabler med likestrøm (DC) eller kabler for telekommunikasjons- eller datasystemer. Skjulte ledninger (for eksempel til lampetter) oppdages muligens ikke hvis bryteren er slått av.

### Egenskaper

1. Skrutrekkerens fremover-bryter
2. Skrutrekkerens revers-bryter
3. Knap for søk etter vekselstrømledning
4. LED-indikator for deteksjon av vekselstrømledning
5. Skrutrekkerens spindel
6. Skrubitlager
7. Skyvebryter LED-grupper

8. Tang
9. Tangens håndutløsningsbryter
10. Isolasjonssplitter
11. Ledningskutter
12. Ledningsstripper
13. Beskyttende hette

## Montering

### Plassering og bytte av batteriet (fig. A)

- ◆ Skyv batteridekslet (14) av verktøyet.
- ◆ Sett inn det nye 9 V batteriet og sørg for at polene (+) og (-) tilsvarer terminalene i batteriholderen.
- ◆ Sett på dekslet og klikk det på plass.

### Sette på og ta av skrujern (fig. B)

- ◆ Du setter på en bits (15) ved å skyve den inn på bitsholderen (5) til den festes.
- ◆ Du tar bits av ved å trekke dem rett ut av bitsholderen.

**Merk:** Hvis skrujernet ikke passer i spindelen, dreier du på jernet og setter det inn igjen.

## Bruk

**Advarsel!** La verktøyet jobbe med sin egen hastighet. Ikke overbelast det.

### Skruing

- ◆ For å feste en skrue holder du fremover-bryteren (1) trykket inn.
- ◆ For å løsne en skrue holder du revers-bryteren (2) trykket inn.
- ◆ Slipp strømbryteren for å slå verktøyet av.

**Advarsel!** Verktøyet anbefales til å skur i treskruer.

### Bruk av spindellåsen

Dette verktøyet er utstyrt med en automatisk spindellås, så det kan brukes som en vanlig skrutrekker. Bruk verktøyet på denne måten for å løsne svært stramme skruer eller for å stramme skruer godt.

- ◆ La verktøyet være avslått og skru inn skruen manuelt.

**Advarsel!** Ikke stripp gjengene på de små skruene når du strammer dem til manuelt.

## Bruk av ledningsdetektorfunksjonen (fig. C)

Du kan bruke denne funksjonen til å bestemme om en stikkontakt, bryter eller lysarmatur er strømførende.

**Advarsel!** Test verktøyet på en kjent vekselstrømkilde før bruk.

- ◆ Rett skrutrekkerens ende mot en mulig strømførende kilde.
- ◆ Trykk på knappen for ledningssøk (3).

Grønn ledningssøk-LED (4) lyser opp og indikerer at ledningssøkefunksjonen er aktivert.

- ◆ Hold knappen for ledningssøk trykket inn.

Når en vekselstrømkilde påvises, blinker den røde indikatorlampen (4), og du hører et lydsignal. Blinkingen og lydsignalet vil øke når du beveger verktøyet nærmere vekselstrømkilden.

- ◆ Etter å ha påvist strømkilden slår du strømmen av i sikringsskapet og bekrefter at det ikke er strøm på stikkontakten eller armaturen før du starter reparasjon.

**Merk:** Statisk ladning kan forstyrre lokaliseringen på begge sider av ledningen og derved føre til begrenset nøyaktighet.

## Bruk av tangen (fig. D)

Verktøyet er utstyrt med en tang for å kutte ledninger og hjelpe til med gjør-det-selv bruken. Ledningsstripper (12) og ledningskuttere (11) er tilgjengelige når tangen er åpnet.

- ◆ For å åpne tangen, må du skyve utløserbryteren (9) bakover.
- ◆ For å lukke tangens håndtak, hold håndtaket mot verktøyet og skyv utløserbryteren fremover.

**Advarsel!** Ikke kutt eller stripp strømførende ledninger. Før stripping, kutting eller arbeid med ledninger må du slå av strømmen for å unngå elektrisk støt.

**Advarsel!** Bruk alltid vernebriller og hansker.

## Ledningsstripping (fig. E)

Verktøyet er utstyrt med ledningsstripper for ledningsstørrelsene 1,0, 1,5 og 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ◆ Velg stripeåpningen som tilsvarer ledningen.
- ◆ Klem ledningsstripperen rundt ledningen.
- ◆ Hold ledningen fast og verktøyet sakte tilbake.

## Bruk av isolasjonssplitter (fig. F)

Verktøyet er utstyrt med en isolasjonssplitter for å splitte ledninger.

- ◆ Skyv ledningen inn i isolasjonssplitteren og pass på at midten av ledningen er skjøvet inn mot splittebladet.
- ◆ Skyv ledningen lenger inn over bladet slik at den splittes.

## LED-lampe

Verktøyet er utstyrt med LED-lamper i begge ender.

- ◆ For å tenne lampen foran på verktøyet skyver du bryteren (7) fremover.
- ◆ For å tenne lampen bak på verktøyet skyver du bryteren (7) bakover.

## Bruk av bitlageret

Verktøyet er utstyrt med bitlagerspor (6) der du kan oppbevare ubrukte bits.

## Bruk av beskyttelseshette

Beskyttelseshetten (13) sitter festet til verktøyet og settes på begge ender.

- ◆ Sett hetten over tangen når verktøyet brukes som skrutrekker.
- ◆ Ta ut eventuelle skrutrekkerbits og sett hetten over skrutrekkeren når det benyttes som tang.

## Råd for optimalt resultat

- ◆ Bruk alltid riktig type og størrelse på skrutrekkerkronen.
- ◆ Løsne svært stramme skruer eller stram skruer fast ved bruk av spindellåsen.
- ◆ Hold alltid verktøyet og skrutrekkerkronen i rett linje med skruen.

## Oppbevaring

Når verktøyet ikke er i bruk gjør du som følger:

- ◆ Sett hetten (13) på tangen (8).
- ◆ Ta ut batteriet hvis verktøyet ikke skal brukes på en stund.

## Vedlikehold

Verktøyet ditt er uformet for å være i drift over en lengre periode med et minimum av vedlikehold. Jevn, tilfredsstillende drift avhenger av skikkelig behandling av verktøyet og jevnlig rengjøring.

- ◆ Rengjør motorhuset regelmessig med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.

## Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at Black & Decker-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av Black & Decker-produkter etter at de har utspilt sin rolle. Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.

Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale Black & Decker-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår ettersalgsservice og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Batteri



Beskytt miljøet ved å levere kasserte batteriet til kildesortering.

- ◆ Fjern batteriet som beskrevet ovenfor.
- ◆ Legg batteriet i en egnet innpakning for å sikre at kontaktene ikke kan kortsluttes.
- ◆ Ta med batteriet til den lokale resirkuleringsstasjonen.

## Tekniske data

|                             | BDET700               |
|-----------------------------|-----------------------|
| Spenning                    | V 9                   |
| Batteristørrelse            | 6LR61                 |
| Maks. dreiemoment           | Nm 2,0                |
| Borkroneholder              | 6,35 mm heks.         |
| Hastighet ubelastet         | min <sup>-1</sup> 200 |
| Størrelser, ledningskutting | mm <sup>2</sup> 2,5   |

Størrelser, ledningsstripping  
Vekt

mm<sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5  
kg 0,3

## Samsvarserklæring for EU

BDET700

Black & Decker erklærer at disse produktene overholder:

98/37/EF & EN 60745

L<sub>PA</sub> (lydtrykk): 58 dB(A), L<sub>WA</sub> (akustisk effekt) 69 dB(A)

K<sub>PA</sub> (lydtrykksusikkerhet): 3 dB(A), K<sub>WA</sub> (usikkerhet i akustisk effekt) 3 dB(A)

Totalverdier, vibrasjon (triax vektorsum) bestemt ifølge: EN 60745

Skrutrekking uten slag (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, usikkerhet (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt

Adm. dir. for forbrukerteknikk

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Storbritannia

01-06-07

## Reservdeler / reparasjoner

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside

**[www.blackanddecker.no](http://www.blackanddecker.no)** samt **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Garanti

Black & Decker garanterer at produktet ikke har material- og/eller fabrikkasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- ◆ normal slittasje
- ◆ feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- ◆ at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hus- og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvitteing leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget. For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Vennligst stikk innom våre nettsider på **[www.blackanddecker.no](http://www.blackanddecker.no)** for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på **[www.blackanddecker.no](http://www.blackanddecker.no)**

## Anvendelsesområde

Dette Black & Decker værktøj er designet til at hjælpe med til at lokalisere strømførende ledninger, der fungerer på netspænding (230 V<sub>AC</sub>), til hjælp ved skrining, skæring- og fjerningsjobs samt klargøring af andre gør-det-selv opgaver.

Værktøjet er kun beregnet til privat brug.

## Sikkerhedsinstruktioner

### Generelle sikkerhedsadvarsler for værktøjet



**Advarsel! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser.** Hvis nedenstående advarsler og instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Det benyttede begreb "el-værktøj" i nedennævnte advarsler refererer til el-netdrevne (med tilslutningsledning) eller batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning).

#### 1. Sikkerhed i arbejdsområdet

- a. **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Rodede eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b. **Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c. **Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 2. El-sikkerhed

- a. **El-værktøjsstik skal passe til kontakten.** Stikkene må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b. **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c. **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d. **Undgå at ødelægge ledningen.** Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e. Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug. Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- 3. Personlig sikkerhed**
- a. Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
  - b. Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
  - c. Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det sluttes til strømmen. Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.
  - d. Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes. Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.
  - e. Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance. Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
  - f. Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
  - g. Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af støvopsamling nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- 4. Brug og vedligeholdelse af el-værktøj**
- a. Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven. Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.
  - b. Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt. El-værktøj, der ikke kan reguleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
  - c. Træk stikket ud af stikkontakten og/eller afmonter batteriet inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet. Disse sikkerhedsforanstaltning er reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.
  - d. Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e. **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele er skæve og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
  - f. **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
  - g. **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- 5. Service**
- a. **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed bevares el-værktøjets sikkerhed.

### Yderligere sikkerhedsanvisninger til skruetrækkere og slagnøgler

- ◆ **Hold altid kun fast på maskinen på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor der er risiko for, at skruetrækkeren kan komme i kontakt med strømførende ledninger eller apparatets eget kabel.** I tilfælde af at elementer kommer i kontakt med strømførende ledninger, vil metaldelene på værktøjet være under spænding og give elektrisk stød.
- ◆ **Brug høreværn, når du bruger slagbor.** Udsættelse for støj kan føre til høretab.
- ◆ **Brug de hjælpehåndtag, der følger med maskinen.** Tab af kontrol kan forårsage lemlæstelser.
- ◆ **Brug spænder eller en anden praktisk måde at sikre og støtte arbejdsområdet til en stabil flade.** Hvis det holdes i hånden eller mod kroppen, er det ustabil og kan føre til tab af kontrol.
- ◆ **Før der bores elementer ind i vægge, gulve eller lofter checkes ledningers og rørs placering.**
- ◆ **Dette apparat er ikke egnet for brug af personer (inklusive børn) med manglende evner, eller viden omkring produktet med mindre de har modtaget undervisning eller instruktioner i brug af apparatet fra en person, som er ansvarlig for sikkerheden.** Der skal være opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- ◆ **Det formål, som dette værktøj er beregnet til, er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller udførelse af en anden opgave med dette værktøj end de her anbefalede kan medføre risiko for personskader og/eller skader på materiel.**

## Vibration

De deklarerede vibrationsemissionsværdier, som er angivet i tekniske data og overensstemmelseserklæring er blevet udmålt i overensstemmelse med en standardtestmetode foreskrevet af EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. De deklarerede vibrationsemissionsværdier kan ligeledes anvendes i en præliminær undersøgelse af eksponeringen.

**Advarsel!** Vibrationsemissionsværdien under den faktiske brug af værktøjet kan variere fra den deklarerede værdi, alt efter hvilken måde værktøjet anvendes på. Vibrationerne kan nå op på et niveau over det anførte.

Når vibrationseksponeringen undersøges med det formål at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger ifølge 2002/44/EC for at beskytte personer, som regelmæssigt anvender værktøjer i forbindelse med deres arbejde, bør en måling af vibrationseksponeringen betænke, den måde værktøjet anvendes på inklusive alle dele af arbejds cyklussen såsom tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller kører i tomgang, ud over det tidsrum hvor det anvendes.

## Etiketter på værktøjet

Følgende piktogrammer ses på værktøjet:



**Advarsel!** For at mindske risikoen for skader skal brugeren læse instruktionsmanualen.

## Yderligere sikkerhedsvejledninger om ikke-genopladelige batterier

**Advarsel!** Batterier kan eksplodere eller lække og forårsage skade eller brand.

Følg instruktionerne nedenfor.

- ◆ Sørg for, at maskinen er slukket, før batterierne indsættes. Indsættelse af batterierne i el-værktøj, hvis afbryder er på on, kan føre til ulykker.
- ◆ Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af det. Undgå kontakt med denne væske. Hvis der alligevel skulle forekomme kontakt, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Væske fra batteriet kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ◆ Følg omhyggeligt alle instruktioner og advarsler på batteriets mærkat og indpakning.
- ◆ Vend altid batterier rigtigt i forhold til polerne (+ og -), som er markeret på batteriet og produktet.
- ◆ Kortslut ikke batteripolerne.
- ◆ Forsøg aldrig at genoplade ikke-opladelige batterier.
- ◆ Bland ikke gamle og nye batterier. Udskift alle batterier med nye samtidig. De skal være af samme mærke og type.
- ◆ Hold batterier uden for børns rækkevidde.
- ◆ Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i flere måneder.
- ◆ Man må aldrig forsøge at åbne et batteri.

- ◆ Batteriet må ikke opbevares i et lokale, hvor temperaturen overstiger 40 °C.
- ◆ Ved kassering af batterier, skal man følge vejledningen i afsnittet "Miljø".
- ◆ Brænd ikke batterierne.

**Advarsel!** For at mindske risikoen for skader skal brugeren læse instruktionsmanualen.

## Ekstra sikkerhedsregler for ledningsdetektorer

- ◆ Brug ikke dette værktøj til detektering af vekselspænding i uisolerede, blottede eller løse ledninger.
- ◆ Værktøjet må ikke anvendes som erstatning for et voltmeter.
- ◆ Vær opmærksom på, at værktøjet måske ikke altid detekterer alle ledninger. Følgende forhold kan føre til unøjagtige resultater:
  - Lavt batteri
  - Tykke vægge med tynde ledninger
  - Meget tykke vægge
  - Meget dybtliggende ledninger
  - Metaldækkede vægge
  - Meget fugtige omgivelser
  - Skærmede kabler
- ◆ Test altid værktøjet, før det tages i brug ved at detektere en kendt ledning.
- ◆ Kontakt i tvivlstilfælde en kvalificeret entreprenør.

**Advarsel!** Dette værktøj kan ikke detektere ledninger i kredsløb, som er isoleret fra netspændingen, i kabler, der fungerer på jævnstrøm (DC), eller i ledninger, der bruges til telekommunikations- eller computersystemer. Skjulte ledninger(f.eks. til væglamper) detekteres muligvis ikke, hvis der er slukket for kontakterne.

## Funktioner

1. Skruetrækker fremad-kontakt
2. Skruetrækker tilbage-kontakt
3. Detekteringsknap til vekselstrømsledninger (AC)
4. Lysindikator til detektering af vekselstrømsledninger (AC)
5. Skruetrækerspindel
6. Opbevaring af skruetrækkerbits
7. Glidekontakt til lysindikatorer
8. Bidetang
9. Løsnegreb til bidetang
10. Kappekløver
11. Ledningskærer

12. Ledningskræller
13. Beskyttelseshætte

## Montering

### Isætning og udskiftning af batteriet (fig. A)

- ◆ Skub batterilåget (14) af værktøjet.
- ◆ Indsæt det nye 9 V-batteri, og sørg for at matche (+) og (-) terminalerne som vist i batteriholderen.
- ◆ Sæt dækslet på igen, og lad det klikke på plads.

### Isætning og fjernelse af skruetrækkerbiten (fig. B)

- ◆ Sæt en skruetrækkerbits (15) fast ved at trykke den ind i bitsholderen (5), til den er på plads.
- ◆ Fjern en skruetrækkerbits ved at trække den lige ud af bitsholderen.

**Bemærk:** Hvis biten ikke passer i spindelen, så roter biten og sæt den i igen.

## Brug

**Advarsel!** Lad værktøjet arbejde i dets eget tempo. Det må ikke overbelastes.

### Anvendelse som skruetrækker

- ◆ For at stramme en skrue skal fremad-kontakten (1) trykkes ned.
- ◆ For at løsne en skrue skal tilbage-kontakten (2) trykkes ned.
- ◆ Sluk for værktøjet ved at slippe afbryderen.

**Advarsel!** Det anbefales, at mskinen ikke anvendes til træskrue.

### Anvendelse af spindellåsen.

Dette værktøj er forsynet med en automatisk spindellås, så det kan bruges som en normal struetrækker. Brug på denne måde værktøjet til at løsne meget stramme skrue eller til at stramme skrue meget fast.

- ◆ Lad værktøjet være slået fra, og skru skruen i manuelt.

**Advarsel!** Ødelæg ikke gevindet på de små skrue, når du skrue i manuelt.

### Brug af ledningsdetekteringsfunktionen (fig. C)

Du kan bruge denne funktion til at bestemme, om der går strøm igennem en strømudgang, kontakt eller fatning.

**Advarsel!** Test enheden på en kendt vekselstrøm (AC) før brug.

- ◆ Ret skruetrækkerens ende mod strømkilden.

- ◆ Tryk på ledningsdetekteringsknappen (3).

Den grønne ledningsdetekteringsindikator (4) lyser og indikerer, at ledningsdetekteringsfunktionen er aktiveret.

- ◆ Hold ledningsdetekteringsknappen nede.

Når en vekselstrømskilde er lokaliseret, blinker de røde lysindikatorer, og summeren lyder. Blinkene og lyden forøges, når du bevæger værktøjet tættere på vekselstrømskilden.

- ◆ Når vekselstrømskilden detekteres, skal du slukke for strømmen på afbryderpanelet og stadfæste at der ikke mere går strøm gennem kilden, før du begynder reparationen.

**Bemærk:** Statisk ladning kan forstyrre detektering på begge sider af ledningen, hvilket kan føre til begrænset nøjagtighed.

## Brug af bidetangen (fig. D)

Værktøjet er udstyret med en bidetang til at skære ledningerne med samt hjælpe med andre opgaver. Ledningskrælleren (12) og ledningskæreren (11) kan anvendes, når bidetangen er åben.

- ◆ Åbn bidetangen ved at skubbe afbryderen (9) tilbage.
- ◆ Hold grebet mod værktøjet og glid grebets afbryder fremad for at lukke bidetangens greb.

**Advarsel!** Skræl eller beskær aldrig ledninger med strøm i. Før du skræller, beskærer eller arbejder med ledninger, så sluk for al strøm, så du undgår elektrisk stød.

**Advarsel!** Brug altid beskyttelsesbriller og handsker.

## Skrælning af ledninger (fig. E)

Værktøjet er udstyret med en ledningskræller til skrælning af 1,0, 1,5 og 2,5 mm<sup>2</sup> ledninger.

- ◆ Vælg en skrælningsåbning, som passer til ledningens størrelse.
- ◆ Klem ledningsskrælleren rundt om ledningen.
- ◆ Hold ledningen solidt fast og træk langsomt værktøjet tilbage.

## Brug af kappekløveren (fig. F)

Dette værktøj er forsynet med en kappekløve til at splitte ledninger med.

- ◆ Skub ledningen ind i kappekløveren og sørg for, at ledningens midte er skubbet op imod bladet.
- ◆ Skub ledningen længere op imod bladet, og lad det kløve kablet.

## LED-lys

Værktøjet er udstyret med lysindikatorer i begge ender for at forbedre udsynet.

- ◆ Skub omskifteren (7) frem for at tænde de forreste lysindikatorer.
- ◆ Skub omskifteren (7) frem for at tænde de bagerste lysindikatorer.

## Anvendelse af opbevaringen til skruetrækkerbits

Værktøjet er udstyret med huller til opbevaring af de bits (6), der ikke er i brug.

## Anvendelse af beskyttelseshætten.

Beskyttelseshætten (13) sidder fast på værktøjet og kan monteres i begge ender.

- ◆ Sæt hætten over bidetangen, når værktøjet bruges som skruetrækker.
- ◆ Fjern skruetrækkerbitsene og sæt hætten over skruetrækkeren, når værktøjet bruges som bidetang.

## Gode råd til optimalt brug

- ◆ Man skal altid benytte skruetrækkerbits af korrekt type og størrelse.
- ◆ Brug spindellåsen til at løsne meget stramme skruer eller til at stramme skruer meget fast.
- ◆ Værktøjet og skruetrækkerbit'en skal altid holdes lige på skruen.

## Opbevaring

Når værktøjet ikke er i brug, så gør følgende:

- ◆ Sæt beskyttelseshætten (13) på bidetangen (8).
- ◆ Fjern batteriet, hvis værktøjet ikke skal anvendes i længere tid ad gangen.

## Vedligeholdelse

Værktøjet er beregnet til at kunne bruges gennem en længere periode med minimal vedligeholdelse. Fortsat tilfredsstillende anvendelse afhænger af, at værktøjet behandles korrekt og gøres rent med regelmæssige mellemrum.

- ◆ Man skal regelmæssigt gøre motorhuset rent med en fugtig klud. Man må ikke bruge slibemidler eller opløsningsmidler.

## Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når Black & Decker-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

Black & Decker har en facilitet til indsamling og genbrug af Black & Decker-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelene ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.

Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede teknikers adresse ved at kontakte det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede Black & Decker-teknikere samt oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## Batteri



Efter endt funktionstid skal batterierne kasseres med omtanke for miljøet.

- ◆ Fjern batteriet som beskrevet ovenfor.
- ◆ Læg batteriet i en dertil egnet emballage for at undgå, at polerne kortsluttes.
- ◆ Bring batteriet til en lokal genbrugsplads.

## Tekniske data

|                                 | BDET700                     |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Spænding                        | V 9                         |
| Batteristørrelse                | 6LR61                       |
| Maks. vridmoment                | Nm 2,0                      |
| Bitsholder                      | 6,35 mm hex                 |
| Ubelastet hastighed             | min <sup>-1</sup> 200       |
| Ledningsstørrelse til skæring   | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Ledningsstørrelse til skrælning | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Vægt                            | kg 0,3                      |

## EU overensstemmelseserklæring

BDET700

Black & Decker erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende:  
98/37/EF & EN 60745

$L_{pA}$  (lydtryk) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (lydintensitet) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (lydtryksusikkerhed) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (lydintensitetsusikkerhed) 3 dB(A)

Vibrationernes totale værdi (triax vector sum) i henhold til: EN 60745

Skrubning uden kraft (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, usikkerhed (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Storbritannien

01-06-07

## Reservedele / reparationer

Reservedele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside [www.blackanddecker.dk](http://www.blackanddecker.dk) samt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabrikationsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabrikationsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ normal slitage
- ◆ uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- ◆ overbelastning, hærværk eller overdrevent intensivt brug af værktøjet
- ◆ ulykkeshændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Gå venligst ind på vores website **[www.blackanddecker.dk](http://www.blackanddecker.dk)** for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen **[www.blackanddecker.dk](http://www.blackanddecker.dk)**

## Käyttötarkoitus

Tämä Black & Decker -työkalu on suunniteltu jännitteisten (230 V<sub>AC</sub>) johtojen paikantamiseen, ruuvitalttakäyttöä, leikkausta ja kuorintaa varten sekä avustamaan muussa tee se itse -käytössä. Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

## Turvaohjeet

### Yleiset sähkötyökalujen turvallisuusohjeet



**Varoitus! Kaikki ohjeet täytyy lukea.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä nämä ohjeet hyvin.**

Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöiset sähkötyökalut (verkkojohdolla) ja paristokäyttöiset sähkötyökalut (ilman verkkojohtoa).

#### 1. Työpisteen turvallisuus

- a. **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestyksessä olevilla ja valaisemattomilla työalueilla voi tapahtua tapaturmia.
- b. **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c. **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

#### 2. Sähköturvallisuus

- a. **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä tilassa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b. **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c. **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- d. Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e. Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

### 3. Henkilöturvallisuus

- a. Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b. Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.
- c. Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä. Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun käyttökytkin on päällä.
- d. Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Laitteen pyörivään osaan jäänyt työkalu tai avain saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e. Älä kurkota. Seiso aina tukevasti ja tasapainossa. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f. Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g. Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa työkaluun, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### 4. Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

- a. Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b. Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

- c. **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet laskevat sähkötyökalun tahatonta käynnistysriskiä.
  - d. **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
  - e. **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Moni tapaturma aiheutuu huonosti huolletuista laitteista.
  - f. **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden terät ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
  - g. **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin tarkoituksenmukaiseen käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5. Huolto**
- a. **Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## Ruuvitalttoja ja iskuruuvinavaimia koskevat lisäturvallisuusohjeet

- ◆ **Käsittele sähkötyökalua eristävien tartuntapintojen avulla tehdessäsi työtä, jossa ruuvausosa voi joutua kosketuksiin piilossa olevien sähköjohtojen tai oman virtajohtonsa kanssa.** Jännitteiseen johtimeen koskettavat ruuvausosat saattava tehdä työkalun paljaista metalliosista jännitteisiä ja aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.
- ◆ **Käytä kuulonsuojaimia iskuporakoneiden käytön yhteydessä.** Altistuminen melulle voi aiheuttaa kuulovaurioita.
- ◆ **Käytä koneen varusteisiin kuuluvia lisäkahvoja.** Koneen hallinnan menetys voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- ◆ **Käytä ruuvipuristimia tai vastaavaa keinoa, jolla saat kiinnitettyä ja tuettua työkappaleen tukevalle alustalle.** Työkappaleen kannatteleminen käsin tai tukeminen kehoa vasten voi johtaa kappaleen irtoamiseen ja vaaratilanteen syntymiseen.
- ◆ **Ennen porausosien poraamista seiniin, lattioihin tai kattoihin tarkista sähköjohtojen ja putkistojen sijainnit.**

- ◆ Henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on fyysisiä, tunnollisia tai henkisiä rajoituksia tai rajallinen kokemus ja tuntemus, eivät saa käyttää tätä laitetta ellei heidän turvallisuudesta vastaava henkilö valvo tai ohjaa heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki koneen kanssa.
- ◆ Käyttö, johon työkalu on tarkoitettu, on kuvailtu tässä käyttöohjeessa. Käytä työkalua ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden ja/tai aineellisia vahinkoja.

## Tärinä

Käyttöohjeen teknisissä tiedoissa ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa ilmoitetut tärinän päästöarvot on mitattu EN 60745-normin vakioiden testimenetelmän mukaisesti ja niitä voidaan käyttää työkalun vertaamisessa toiseen. Ilmoitettua tärinän päästöarvoa voidaan myös käyttää altistumisen arviointiin ennakolta.

**Varoitus!** Sähkötyökalun tärinän päästöarvo voi varsinaisen käytön aikana poiketa ilmoitetusta arvosta riippuen siitä, millä tavalla työkalua käytetään. Tärinän taso voi kohota ilmoitetun tason yläpuolelle.

Kun tärinälle altistumista arvioidaan, jotta voidaan määrittää 2002/44/EY-direktiivin edellyttämät turvatoimenpiteet säännöllisesti sähkötyökaluja työssä käyttävien henkilöiden suojelemiseksi, tärinälle altistumisen arvion tulee ottaa huomioon varsinaiset käyttöolosuhteet ja työkalun käyttötavan, johon sisältyy kaikkien käyttöjakson osien huomioon ottaminen, kuten ajat, jolloin työkalu on pois päältä tai kun se käy joutokäyntiä sekä käynnistysajan.

## Koneen merkit

Koneessa on seuraavat kuvakemerkinnät:



**Varoitus!** Loukkaantumisen vaaran ehkäisemiseksi käyttäjän on luettava käyttöohjeet.

## Lisäturvaohjeet ei-ladattaville paristoille.

**Varoitus!** Paristot voivat räjähtää tai vuotaa sekä aiheuttaa vammoja tai tulipalon. Seuraa alla olevia ohjeita.

- ◆ Varmista, että virtakytkin on Off-asennossa, ennen kuin asennat paristot. Paristojen asennus sähkötyökaluun, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa, altistaa onnettomuuksille.

- ◆ Väärästä käytöstä johtuen saattaa paristosta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Paristosta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ◆ Noudata tarkoin kaikkia paristojen pakkauksessa olevia ohjeita ja varoituksia.
- ◆ Laita aina paristojen navat (+ ja -) oikeinpäin paristojen ja laitteen merkintöjen mukaisesti.
- ◆ Älä päästä pariston napoja oikosulkuun.
- ◆ Älä koskaan yritä ladata ei-ladattavia paristoja.
- ◆ Älä käytä sekaisin uusia ja vanhoja paristoja. Vaihda kaikki paristot samaan aikaan uusiin paristoihin, jotka ovat samaa merkkiä ja tyyppiä.
- ◆ Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- ◆ Poista paristot, jos laite on käyttämättä useita kuukausia.
- ◆ Älä koskaan yritä avata paristoa.
- ◆ Älä säilytä paristoa paikassa, jonka lämpötila ylittää +40 °C.
- ◆ Kun poistat pariston käytöstä, noudata kappaleessa "Ympäristönsuojelu" annettuja ohjeita.
- ◆ Älä polta paristoa.

**Varoitus!** Loukkaantumisen vaaran ehkäisemiseksi käyttäjän on luettava käyttöohjeet.

### Johdinilmaisinten lisäturvaohteet

- ◆ Älä käytä tätä työkalua AC-jännitteen ilmaisemiseen eristämättömissä, paljastuneissa tai irrallisissa johdoissa.
- ◆ Älä käytä työkalua jännitemittarin korvikkeena.
- ◆ Ota huomioon, ettei työkalu ilmaise aina kunnolla kaikkia johtoja. Seuraavat olosuhteet voivat aiheuttaa epätarkkoja tuloksia:
  - pariston varaus vähissä
  - paksut seinät, ohuet johdot
  - erittäin paksut seinät
  - erittäin syvällä olevat johdot
  - seinät on peitetty metallilla
  - hyvin kosteat olosuhteet
  - suojatut johdot.
- ◆ Testaa työkalu aina ennen käyttöä etsimällä sellaisen johdon, jonka sijainti tiedetään.
- ◆ Jos olet epävarma, ota yhteys valtuutettuun urakoitsijaan.

**Varoitus!** Tämä työkalu ei havaitse virtalähteestä eristettyjä virtapiirejä, tasavirtakaapeleita (DC) tai johtoja, joita käytetään tietoliikenne- tai tietokonejärjestelmissä. Laite ei välttämättä havaitse piilossa olevia johtoja (esim. seinävalojen), jos katkaisijat ovat pois päältä.

## Ominaisuudet

1. Ruuvitaltan eteenpäinkytkin
2. Ruuvitaltan taaksepäinkytkin
3. AC-johdon ilmaispainike
4. AC-johdon ilmaisimen LED-merkkivalo
5. Ruuvitaltan kara
6. Ruuvitaltan terän säilytys
7. LED-kapselien liukukytin
8. Pihdit
9. Pihtien kahvan irrotuskytkin
10. Kuoren halkaisin
11. Johdinleikkuri
12. Kuorintapihdit
13. Suojakotelo

## Kokoaminen

### Pariston kiinnittäminen ja poistaminen (kuva A)

- ◆ Liu'uta paristokotelon kansi (14) pois työkalusta.
- ◆ Aseta uusi 9 V -paristo ja varmista, että paristokotelon sisässä olevat navat (+) ja (-) tulevat kohdakkain pariston napojen kanssa.
- ◆ Laita kansi takaisin ja napsauta se paikalleen.

### Ruuvitaltan terän kiinnittäminen ja poistaminen (kuva B)

- ◆ Asenna ruuvitaltta (15) työntämällä se pidikkeeseen, kunnes se kiinnittyy paikalleen (5).
- ◆ Irrota ruuvitaltta (7) vetämällä se suoraan ulos pidikkeestä.

**Huomautus:** Ellei terä sovi karaan, kierrä terää ja aseta se uudelleen.

## Käyttö

**Varoitus!** Anna koneen käydä omaan tahtiinsa. Älä ylikuormita sitä.

## Ruuvaus

- ◆ Pidä ruuvien kiristämiseksi eteenpäinkytkintä (1) painettuna.
- ◆ Pidä ruuvien avaamiseksi taaksepäinkytkintä (2) painettuna.
- ◆ Sammuta saha vapauttamalla virtakytkin.

**Varoitus!** Työkalua ei suositella puuruuvien kiristämiseen.

## Karalukituksen käyttö

Tässä työkalussa on automaattinen karalukko, joten sitä voidaan käyttää myös normaalina ruuvinvääntimenä. Käytä työkalua tällä tavalla erittäin tiukkojen ruuvien löysäämistä tai ruuvien mahdollisimman tiukkaa kiristämistä varten.

- ◆ Jätä työkalu Off-asentoon ja kiinnitä ruuvi manuaalisesti.

**Varoitus!** Älä kuori pienten ruuvien kierteitä, kun kiristät ruuveja manuaalisesti.

## Johdon ilmaisintoiminnon käyttäminen (kuva C)

Voit käyttää tätä toimintoa määrittääksesi, onko virtalähteessä, -kytkimessä tai valaisimen kiinnittimessä jännitettä.

**Varoitus!** Testaa laite tunnetulla AC-virralla ennen käyttöä.

- ◆ Suuntaa ruuvitalan pää mahdollisesti jännitteelliseen kohteeseen.
- ◆ Paina johdon jäljityspainiketta (3).

Vihreä johdon jäljittävä LED-merkkivalo (4) syttyy ja osoittaa, että johdon ilmaisintoiminto on aktiivinen.

- ◆ Pidä johdon jäljityspainike painettuna.

Kun laite havaitsee vaihtovirtalähteen, punaiset LED-valot (4) vilkkuvat ja äänimerkki kuuluu. Vilkkuminen lisääntyy ja merkkivalon ääni kovenee, kun siirät työkalun lähemmäksi vaihtovirtalähdettä.

- ◆ Sammuta vaihtovirtalähteen havaitsemisen jälkeen virta katkaisintaulusta ja varmista, ettei virtalähteessä tai kiinnittimessä ole virtaa ennen kuin aloitat korjaustyöt.

**Huomautus:** Staattinen varaus voi häiritä tunnistusta johdon kummallakin puolella, jolloin tarkkuus kärsii.

## Pihtien käyttäminen (kuva D)

Työkalu sovitetaan pihteihin johtojen leikkaamiseksi ja tee se itse -käytön avuksi.

Kuorintapihdit (12) ja johdinleikkurit (11) ovat käytettävissä, kun pihdit ovat auki.

- ◆ Pihdit avataan työntämällä kahvan irrotuskytkintä (9) taaksepäin.
- ◆ Pihtien kahva suljetaan pitämällä kahvaa työkalua vasten ja työntämällä kahvan irrotuskytkintä eteenpäin.

**Varoitus!** Älä leikkaa tai kuori jännitteisiä johtoja. Ennen johtojen kuorimista, leikkaamista tai niiden kanssa työskentelyä kaikki virta on kytkettävä pois päältä sähköiskun välttämiseksi.

**Varoitus!** Käytä aina suojalaseja ja käsineitä.

## Johdon kuorinta (kuva E)

Työkaluun asennetaan kuorintapihdit kokojen 1,0, 1,5 ja 2,5 mm<sup>2</sup> johtojen kuorimiseen.

- ◆ Valitse johdon kokoa vastaava kuorinta-aukko.
- ◆ Kiinnitä kuorintapihdit johdon ympärille.
- ◆ Pidä johdosta tiukasti kiinni ja vedä työkalua taaksepäin.

## Kuoren halkaisimen käyttäminen (kuva F)

Työkaluun on asennettu kuoren halkaisin kaapeleiden halkaisemiseksi.

- ◆ Työnnä kaapeli kuoren halkaisimeen ja varmista, että kaapelin keskus on painettu kuoriterää vasten.
- ◆ Työnnä kaapelia lisää kuoriterää vasten ja anna sen tehdä uurre kaapeliin.

## LED-merkkivalo

Työkalussa on LED-valot molemmissa päissä näkyvyyden parantamiseksi.

- ◆ Etupään LED-valot kytketään päälle työntämällä kytkintä (7) eteenpäin.
- ◆ Takapään LED-valot kytketään päälle työntämällä kytkintä (7) taaksepäin.

## Terävaraston käyttö

Työkalussa on terien säilytyskoloja (6) käyttämättömien terien säilytystä varten.

## Suojakuvun käyttö

Suojakupu (13) on liitetty työkaluun ja se voidaan kiinnittää kumpaan tahansa päähän.

- ◆ Asenna kupu pihtien päälle, kun käytät työkalua ruuvitaltana.
- ◆ Poista kaikki ruuvitaltaterät ja sovita kupu ruuvitaltan pään päälle, kun käytät työkalua pihteinä.

## Vinkkejä parhaimman tuloksen saamiseksi

- ◆ Käytä aina oikean mallista ja -kokoista ruuvinväännintä.
- ◆ Käytä karalukkoa erittäin tiukkojen ruuvien löysäämistä tai ruuvien mahdollisimman tiukkaa kiristämistä varten.
- ◆ Pidä konetta ja ruuvinväännintä aina kohtisuorassa ruuviin nähden.

## Säilytys

Ellei työkalua käytetä, toimi seuraavasti:

- ◆ Aseta suojakupu (13) pihtien (8) päälle.
- ◆ Poista paristo, ellei työkalua käytetä pitkään aikaan.

## Huolto

Kone on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkään mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat koneen jatkuvan tyydyttävän toiminnan.

- ◆ Puhdista työkalun kuori säännöllisesti kostealla siivousliinalla. Älä koskaan käytä puhdistamiseen liuotinaiteita tai syövyttäviä puhdistusaineita.

## Ympäristön suojele



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun Black & Decker -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

Black & Decker tarjoaa mahdollisuuden Black & Decker -tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden Black & Deckerin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista Black & Decker -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**

## Paristo



Vie loppuunkäytetyt paristot niille tarkoitettuun keräyspaikkaan tai -astiaan:

- ◆ Irrota paristo yllä kuvatulla tavalla.

- ◆ Laita akku sopivaan pakkaukseen siten, etteivät navat pääse oikosulkuun.
- ◆ Voit viedä pariston paikalliseen kierrätyskeskukseen.

## Tekniset tiedot

|                                   | BDET700                     |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Jännite                           | V 9                         |
| Paristokoko                       | 6LR61                       |
| Suurin mahdollinen vääntömomentti | Nm 2,0                      |
| Terän pidike                      | 6,35 mm hex                 |
| Kuormittamaton nopeus             | min <sup>-1</sup> 200       |
| Johdon leikkuukoko                | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Johdon kuorimiskoko               | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Paino                             | kg 0,3                      |

## EU:n yhdenmukaisuusilmoitus

BDET700

Black & Decker vakuuttaa näiden tuotteiden olevan seuraavien standardien vaatimusten mukaisia:

98/37/EY & EN 60745

$L_{pA}$  (äänenpaine) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (ääniteho) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (äänenpaineen epävarmuus) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (akustisen tehon epävarmuus) 3 dB(A)

Tärinän kokonaisarvot (kolmiaks. vektorisumma) on määritetty seuraavan mukaisesti: EN 60745

Ruuvitaltaus ilman iskua (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, epävarmuus (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>



Kevin Hewitt

Director of Consumer Engineering

Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Iso-Britannia

01-06-07

## Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät internetistä osoitteesta **www.2helpU.com** sekä kotisivuiltamme **www.blackanddecker.fi**

## Takuu

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen

- ◆ normaalista kulumisesta
- ◆ ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta
- ◆ vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta **www.2helpU.com**, jossa on myös takuuehdot.

Voit vierailla verkkosivuiltamme **www.blackanddecker.fi** rekisteröidäksesi uuden Black & Decker-tuotteesi ja saadaaksesi tietoa uusista tuotteista ja erikoistarjouksista. Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta **www.blackanddecker.fi**

## Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτό το εργαλείο Black & Decker έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει με την εύρεση καλωδίων τάσης που λειτουργούν στη γενική παροχή ρεύματος (230 V<sub>AC</sub>), για εφαρμογές βιδώματος, εφαρμογές κοπής και ξετυλίγματος και την διευκόλυνση άλλων εφαρμογών "Φτιάξτο μόνος σου". Αυτό το εργαλείο προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών.

## Οδηγίες ασφαλείας

### Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**Προσοχή! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- α. Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο. Η αταξία στο χώρο που εργάζεστε και τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β. Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ. Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεστε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

#### 2. Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος

- α. Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- β. Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - γ. Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - δ. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - ε. Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση προεκτάσεων εγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
3. Ασφάλεια προσώπων
- α. Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
  - β. Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.
  - γ. Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF" πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα. Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
  - δ. Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
  - ε. Μην τεντώνετε. Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

- στ. Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ. Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση της συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους σχετικά με τη σκόνη.
- 4. Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου**
- α. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.
- β. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ. Αποσυνδέστε το βύσμα από τη πύλη ρεύματος και/ή το συγκρότημα μπαταρίας πριν κάνετε κάποια ρύθμιση, αλλάζετε τα αξεσουάρ, ή αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
- δ. Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε. Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- στ. Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις μύτες κλπ σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις καταστάσεις εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Σέρβις

- α. Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας κατσαβιδιών και μπουλονοκλειδών ροπής.

- ◆ Πιάνετε το μηχανήμα μόνο από τις μονωμένες επιφάνειές του όταν κατά την εργασία σας υπάρχει κίνδυνος ο σφιγκτήρας να "χτυπήσει" ηλεκτρικές γραμμές ή το ηλεκτρικό καλώδιο του ίδιου του μηχανήματος. Σφιγκτήρες σε επαφή με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή μπορεί να θέτουν επίσης και τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος υπό τάση κι έτσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ◆ Να φοράτε ωτασπίδες για τα αυτιά με κρουστικά τρυπάνια. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- ◆ Χρησιμοποιείτε βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες.
- ◆ Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποιο άλλο πρακτικό μέσο για να ασφαλίστε και στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή επιφάνεια. Το κράτημα με το χέρι η με το σώμα σας το κάνει ασταθές και μπορεί να οδηγήσει στο χάσιμο ελέγχου.
- ◆ Πριν από την οδήγηση συνδετήρων σε τοίχους, δάπεδα ή ορόφους, εντοπίστε τις θέσεις όπου βρίσκονται καλώδια και σωληνώσεις.
- ◆ Αυτό το εργαλείο δεν προσδιορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανοντας και τα παιδιά) με ελαττωμένες φυσικές, αισθητήριες και ψυχικές δυνατότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επιτήρηση ή οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από έναν υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρηθούν για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.
- ◆ Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού και/ή περιουσίας.

## Δόνηση

Οι δηλωμένες τιμές εκπομπής δόνησης στον τομέα τεχνικών χαρακτηριστικών και στη δήλωση συμμόρφωσης έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδος δοκιμής παρεχόμενη από το EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

**Προειδοποίηση!** Η τιμή εκπομπής δόνησης κατά τη παρόν χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή αναλόγως με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Το επίπεδο δόνησης μπορεί να αυξηθεί πάνω από το δηλωμένο επίπεδο. Κατά την εκτίμηση έκθεσης στη δόνηση για να αποφασιστούν τα μέτρα ασφαλείας που απαιτούνται από το 2002/44/EC για την προστασία ατόμων που χρησιμοποιούν τακτικά το εργαλείο, πρέπει να ληφθεί υπόψη μια εκτίμηση έκθεσης δόνησης, οι παρόν καταστάσεις χρήσης και ο τροφός χρήσης εργαλείου, συμπεριλαμβάνοντας όλα τα μερί του κύκλου εργασίας όπως πόσες φορές σβήνεται το εργαλείο και όταν δουλεύει χωρίς φορτίο πρόσθετα πόσες φορές πατιέται η σκανδάλη.

## Ετικέτες επάνω στο εργαλείο

Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν οι εξής σχηματικές απεικονίσεις:



**Προειδοποίηση!** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το γχειρίδιο οδηγιών.

## Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

**Προειδοποίηση!** Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν ή να έχουν διαρροή και μπορεί να δημιουργήσουν ζημιά ή φωτιά. Παρακολουθήστε τις οδηγίες όπως περιγράφονται παρακάτω.

- ◆ Πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF". Η τοποθέτηση τις μπαταρίες στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON" μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ◆ Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από τη μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.
- ◆ Προσεκτικά ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις στην ετικέτα της μπαταρίας και συσκευασίας.
- ◆ Τοποθετήστε πάντα τις μπαταρίες σύμφωνα με τη πόλωση (+ και -) όπως δείχνεται στη μπαταρία και το προϊόν.
- ◆ Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους της μπαταρίας.
- ◆ Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ◆ Μην ανακατεύετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες. Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα με καινούργιες μπαταρίες ίδιας μάρκας και τύπου.
- ◆ Φροντίστε οι μπαταρίες να βρίσκονται μακριά από τα παιδιά.
- ◆ Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν το προϊόν δεν θα χρησιμοποιηθεί για μερικούς μήνες.

- ◆ Μην επιχειρήσετε ποτέ να την ανοίξετε, για κανένα λόγο.
- ◆ Μην την αποθηκεύετε σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 40 °C.
- ◆ Σε ό,τι αφορά την απόρριψη των μπαταριών, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρατίθενται στην ενότητα «Προστασία του Περιβάλλοντος».
- ◆ Μην καίτε τις μπαταρίες.

**Προειδοποίηση!** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών.

## Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για ανιχνευτές καλωδίων

- ◆ Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για να εντοπίζετε τάση εναλλασσόμενου ρεύματος σε μη μονωμένα, εκτεθειμένα ή ελεύθερα καλώδια.
- ◆ Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αντί για βολτόμετρο.
- ◆ Να έχετε υπόψη σας ότι το εργαλείο μπορεί να μην εντοπίζει πάντα όλα τα καλώδια. Οι ακόλουθες συνθήκες ενδεχομένως να προκαλέσουν ανακριβή αποτελέσματα:
  - Χαμηλή μπαταρία
  - Χοντροί τοίχοι με λεπτά καλώδια
  - Τοίχοι με πολύ μεγάλο πάχος
  - Καλώδια σε μεγάλο βάθος
  - Τοίχοι καλυμμένοι με μέταλλο
  - Πολλή υγρασία
  - Θωρακισμένα καλώδια
- ◆ Πριν από τη χρήση, να δοκιμάζετε πάντα το εργαλείο εντοπίζοντας έναν ήδη γνωστό καλώδιο.
- ◆ Για οποιαδήποτε απορία επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

**Προειδοποίηση!** Το εργαλείο αυτό δεν εντοπίζει καλώδια σε μονωμένα κυκλώματα από την ηλεκτρική τροφοδοσία, καλώδια που λειτουργούν σε συνεχές ρεύμα (DC) ή καλώδια που χρησιμοποιούνται για τηλεπικοινωνίες ή συστήματα υπολογιστών. Ο εντοπισμός των κρυμμένων καλωδίων (π.χ. τοίχοι, φώτα) μπορεί να μην είναι δυνατός όταν οι διακόπτες είναι στη θέση off.

## Χαρακτηριστικά

1. Διακόπτης κατασβιδιού μπροστά
2. Διακόπτης κατασβιδιού πίσω
3. Κουμπί ανίχνευσης καλωδίου AC
4. Ενδεικτική λυχνία ανίχνευσης καλωδίου AC
5. Άτρακτο κατασβιδιού
6. Αποθήκευση μυτών κατασβιδιού
7. Ολισθητικός διακόπτης ενδεικτικής λυχνίας

8. Πένσα
9. Διακόπτης απελευθέρωσης λαβής πένσας
10. Διαχωριστής θήκης
11. Κόπτης καλωδίου
12. Αποφλοιωτής καλωδίου
13. Προστατευτικό καπάκι

## Συναρμολόγηση

### Τοποθέτηση και αντικατάσταση της μπαταρίας (εικ. Α)

- ◆ Σύρετε το κάλυμμα μπαταρίας (14) από το εργαλείο.
- ◆ Εισάγετε την νέα μπαταρία 9V επιβεβαιώνοντας ότι οι πόλοι (+) και (-) της μπαταρίας ταιριάζουν με το διαμέρισμα μπαταρίας.
- ◆ Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και ασφαλίστε το στη θέση του.

### Τοποθέτηση και αφαίρεση μιας μύτης του κατσαβιδιού (εικ. Β)

- ◆ Για να τοποθετήσετε μια μύτη στο κατσαβίδι (15), σπρώξτε την μέσα στην υποδοχή μύτης (5) μέχρι να εφαρμόσει.
- ◆ Για να αφαιρέσετε μια μύτη από το κατσαβίδι, τραβήξτε την μέσα από την υποδοχή μύτης.

**Σημείωση:** Αν η μύτη δεν ταιριάζει στην άτρακτο, περιστρέψτε τη μύτη και επανατοποθετήστε την.

## Χρήση

**Προειδοποίηση!** Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει με το δικό του ρυθμό. Μην το υπερφορτώνετε.

### Βίδωμα

- ◆ Για να σφίξετε μια βίδα, κρατήστε πατημένο το μπροστά διακόπτη (1).
- ◆ Για να χαλαρώσετε μια βίδα, κρατήστε πατημένο το πίσω διακόπτη (2).
- ◆ Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, αφήστε το διακόπτη on/off.

**Προειδοποίηση!** Το εργαλείο δεν συνιστάται για βίδωμα βιδών ξύλου.

### Χρησιμοποιώντας την ασφάλεια άξονα.

Αυτό το εργαλείο διαθέτει μια αυτόματη ασφάλεια ατράκτου ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κανονικό κατσαβίδι. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με αυτό το τρόπο για να χαλαρώσετε πολύ σφιχτές βίδες ή να σφίξετε καλά βίδες.

- ◆ Αφήστε το εργαλείο στη θέση off και βιδώστε τη βίδα με το χέρι.

**Προειδοποίηση!** Μην αποφλοιώστε τα σπειρώματα στις μικρές βίδες όταν σφίγγετε με το χέρι.

### Χρήση της λειτουργίας ανίχνευσης καλωδίου (εικ. C)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία αν μια υποδοχή ρεύματος, διακόπτης ή φως έχουν ρεύμα.

**Προειδοποίηση!** Πριν από τη χρήση, δοκιμάστε τη συσκευή επάνω σε ένα σημείο εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) του οποίου η θέση είναι ήδη γνωστή.

- ◆ Στοχεύστε το άκρος κατσαβιδιού προς μια πιθανή πυγή ρεύματος.
- ◆ Πατήστε το κουμπί ανίχνευσης καλωδίου (3).

Η πράσινη ενδεικτική λυχνία ανίχνευσης καλωδίου (4) θα ανάψει δείχνοντας ότι η λειτουργία ανίχνευσης καλωδίου έχει ενεργοποιηθεί.

- ◆ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ανίχνευσης καλωδίου.

Όταν εντοπιστεί μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος, η κόκκινη ένδειξη (4) θα αναβοσβήνει και η συσκευή παραγωγής ηχητικού σήματος θα ηχεί. Το άναμμα και ο ήχος θα αυξηθούν αν μετακινήστε το εργαλείο πιο κοντά στη πυγή AC.

- ◆ Μετά την ανίχνευση της πυγής AC σβήστε το ρεύμα στο πίνακα ασφαλειών και επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχει ρεύμα στην υποδοχή πριν αρχίστε τις επισκευές.

**Σημείωση:** Υπάρχει ενδεχόμενο παρεμβολής της στατικής φόρτισης στην ανίχνευση και στα 2 άκρα του σύρματος, γεγονός που επιφέρει περιορισμένη ακρίβεια.

### Χρήση της πενσάς (εικ. D)

Το εργαλείο έχει πένσα για κοπή καλωδίων και βοήθεια στις εφαρμογές Φτιάξτο μόνος σου. Οι αποφλοιωτές καλωδίου (12) και οι κόπτες καλωδίου (11) είναι διαθέσιμα όταν ανοίγει η πένσα.

- ◆ Για να ανοίξετε τη πένσα, ολισθήστε τον διακόπτη απελευθέρωσης λαβής (9) προς τα πίσω.
- ◆ Για να κλείσετε τη λαβή πένσας, κρατήστε τη λαβή κατά το εργαλείο και ολισθήστε τον διακόπτη απελευθέρωσης λαβής μπροστά.

**Προειδοποίηση!** Μην κόβετε ή αποφλοιώνετε καλώδια με ρεύμα. Πριν αποφλοιώσετε, κόψετε ή δουλεύετε με καλώδια, σβήστε όλο το ρεύμα για να αποτρέψετε την ηλεκτροπληξία.

**Προειδοποίηση!** Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια.

### Αποφλοιώση καλωδίου (εικ. E)

Το εργαλείο διαθέτει έναν αποφλοιωτή καλωδίου για αποφλοιώση καλωδίων μεγέθους 1,0, 1,5 και 2,5 mm<sup>2</sup>.

- ◆ Διαλέξτε το άνοιγμα αποφλοιώσης που ταιριάζει με το μέγεθος του καλωδίου.
- ◆ Στερεώστε τον αποφλοιωτή γύρο από το καλώδιο.
- ◆ Κρατήστε σταθερά το καλώδιο και τραβήξτε σιγά το εργαλείο προς τα πίσω.

## Χρήση του διαχωριστή θήκης (εικ. F)

Το εργαλείο διαθέτει ένα διαχωριστή για διαχώριση καλωδίων.

- ♦ Πατήστε το καλώδιο στον διαχωριστή για να εξασφαλίστε ότι το κέντρο του καλωδίου ακουμπάει στη λεπίδα.
- ♦ Σπρώξτε το καλώδιο πιο πέρα κατά τη λεπίδα και αφήστε το να χωρίσει το καλώδιο.

## Λυχνία LED

Το εργαλείο διαθέτει ενδεικτικές λυχνίες και στα δυο άκρα για να βοηθήσει την ορατότητα.

- ♦ Για να ανάψτε τις λυχνίες μπροστά, πατήστε τον διακόπτη (7) μπροστά.
- ♦ Για να ανάψτε τις λυχνίες πίσω, πατήστε τον διακόπτη (7) πίσω.

## Χρήση της αποθήκευσης μύτης

Το εργαλείο διαθέτει υποδοχές αποθήκευσης μυτών (6) για την αποθήκευση μυτών που δεν χρησιμοποιούνται.

## Χρήση του προστατευτικού καπακιού

Το προστατευτικό καπάκι (13) βρίσκεται στο εργαλείο και μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε άκρος.

- ♦ Τοποθετήστε το καπάκι πάνω στη πένσα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως κατσαβίδι.
- ♦ Αφαιρέστε τη μύτη και τοποθετήστε το καπάκι στο άκρος κατσαβιδιού όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως πένσα.

## Συμβουλές για άριστη χρήση

- ♦ Να χρησιμοποιείτε πάντα τον κατάλληλο τύπο και μέγεθος μύτης κατσαβιδιού.
- ♦ Χρησιμοποιήστε την ασφάλεια της ατράκτου για να χαλαρώσετε πολύ σφικτές βίδες ή να σφίξετε καλά βίδες.
- ♦ Το εργαλείο και η μύτη του κατσαβιδιού πρέπει να κρατούνται πάντα στην ίδια ευθεία με τη βίδα.

## Αποθήκευση

Αν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, ενεργήστε ως εξής:

- ♦ Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι (13) στη πένσα (8).
- ♦ Αφαιρέστε τη μπαταρία αν το εργαλείο δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα.

## Συντήρηση

Το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλη χρονική περίοδο με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η αδιάλειπτη και κανονική λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό.

- ◆ Να καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μοτέρ χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά καθαριστικά ή υγρά καθαρισμού που περιέχουν διαλύτες.

## Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορο όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε ανατρέξτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Μπαταρία



Όταν πλέον δεν μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν, απορρίψτε τις με τρόπο κατάλληλο για το περιβάλλον.

- ♦ Αφαιρέστε τη μπαταρία όπως περιγράφεται παραπάνω.
- ♦ Συσκευάστε τη μπαταρία κατάλληλα, ώστε να εξαλείψετε το ενδεχόμενο βραχυκύκλωσης των πόλων.
- ♦ Πηγαίνετε τη μπαταρία σε ένα τοπικό σημείο ανακύκλωσης.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                              | BDET700                     |
|------------------------------|-----------------------------|
| Τάση                         | V 9                         |
| Μέγεθος μπαταρίας            | 6LR61                       |
| Μέγ. ροπή                    | Nm 2,0                      |
| Υποδοχή συγκράτησης μύτης    | 6,35 mm εξαγ.               |
| Ταχύτητα άφορτου κίνησης     | min <sup>-1</sup> 200       |
| Μέγεθος κοπής καλωδίου       | mm <sup>2</sup> 2,5         |
| Μέγεθος αποφλοιώσης καλωδίου | mm <sup>2</sup> 1,0/1,5/2,5 |
| Βάρος                        | kg 0,3                      |

## Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

BDET700

Η Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με: 98/37/EK & EN 60745

$L_{pA}$  (πίεση ήχου) 58 dB(A),  $L_{WA}$  (ακουστική ισχύς) 69 dB(A)

$K_{pA}$  (αβεβαιότητα πίεσης ήχου) 3 dB(A),  $K_{WA}$  (αβεβαιότητα ακουστικής ισχύς) 3 dB(A)

Τιμές συνολικής δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) αποφασισμένο σύμφωνα με:

EN 60745

Βίδωμα χωρίς κρούση (ah) 0,129 m/s<sup>2</sup>, αβεβαιότητα (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

Kevin Hewitt

Διευθυντής Εξυπηρέτησης Πελατών  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,

Αγγλία

01-06-07

## Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

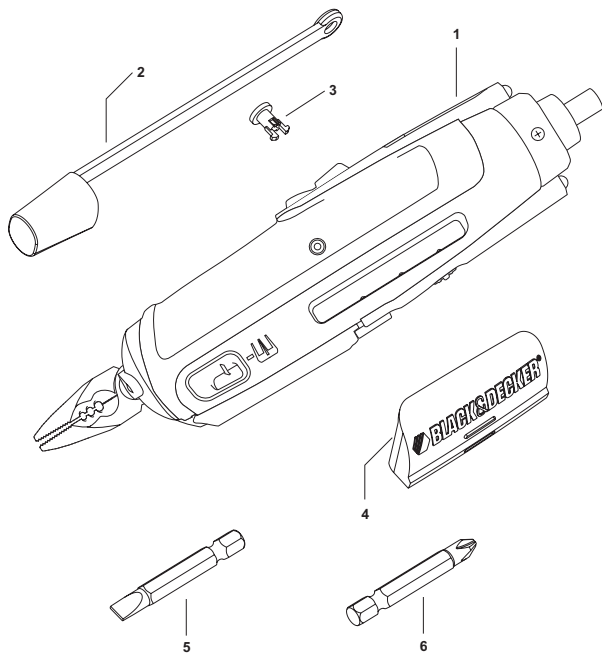
- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας **[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)** για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση

**[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)**



|                                 |                                                                                                                                                   |                                                                                                         |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>België/Belgique</b>          | Black & Decker (Belgium) N.V.<br>Nieuwlandlaan 321<br>3200 Aarschot                                                                               | Tel. 016 68 91 00<br>Fax 016 68 91 11                                                                   |
| <b>Danmark</b>                  | Black & Decker<br>Sluseholmen 2-4, 2450 København SV<br>Internet: <a href="http://www.blackanddecker.dk">www.blackanddecker.dk</a>                | Tel. 70 20 15 10<br>Fax 70 22 49 10                                                                     |
| <b>Deutschland</b>              | Black & Decker GmbH<br>Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein                                                                                  | Tel. 06126/21 - 0<br>Fax 06126/21 29 80                                                                 |
| <b>Ελλάδα</b>                   | Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε.<br>Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159<br>166 74 Γλυφάδα - Αθήνα                                                     | Τηλ. 210 8981616<br>Φαξ 210 8983285<br><a href="http://www.blackanddecker.eu">www.blackanddecker.eu</a> |
| <b>España</b>                   | Black & Decker Ibérica, S.C.A.<br>Parc de Negocis "Mas Blau"<br>Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6<br>08820 El Prat de Llobregat (Barcelona) | Tel. 934 797 400<br>Fax 934 797 419                                                                     |
| <b>France</b>                   | Black & Decker (France) S.A.S.<br>B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex                                                                                   | Tel. 04 72 20 39 20<br>Fax 04 72 20 39 00                                                               |
| <b>Helvetia</b>                 | ROFO AG<br>Gewerbezone Seeblick<br>3213 Kleinbösingen                                                                                             | Tel. 026-6749391<br>Fax 026-6749394                                                                     |
| <b>Italia</b>                   | Black & Decker Italia SpA<br>Viale Elvezia 2<br>20052 Monza (MI)                                                                                  | Tel. 039-23871<br>Fax 039-2387592/2387594<br>Numero verde 800-213935                                    |
| <b>Nederland</b>                | Black & Decker Benelux<br>Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom                                                                                     | Tel. 0164 - 283000<br>Fax 0164 - 283100                                                                 |
| <b>Norge</b>                    | Black & Decker (Norge) A/S<br>Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo<br>Internet: <a href="http://www.blackanddecker.no">www.blackanddecker.no</a>     | Tif. 22 90 99 00<br>Fax 22 90 99 01                                                                     |
| <b>Österreich</b>               | Black & Decker Vertriebsges.m.b.H<br>Oberlaaerstraße 246, A1100 Wien                                                                              | Tel. 01 66116-0<br>Fax 01 66116-14                                                                      |
| <b>Portugal</b>                 | Black & Decker<br>Rua Egas Moniz 173<br>S. João do Estoril<br>2766-651 Estoril                                                                    | Tel. 214667500<br>Fax 214667580                                                                         |
| <b>Suomi</b>                    | Black & Decker Oy<br>Keilasatama 3, 02150 Espoo<br>Black & Decker Oy,<br>Kägelhamnen 3, 02150 Esbo                                                | Puh. 010 400 430<br>Faksi (09) 2510 7100<br>Tel. 010 400 430<br>Fax (09) 2510 7100                      |
| <b>Sverige</b>                  | Black & Decker AB<br>Fabriksg. 7, 412 50 Göteborg                                                                                                 | Tel. 031-68 60 60<br>Fax 031-68 60 80                                                                   |
| <b>United Kingdom</b>           | Black & Decker<br>210 Bath Road<br>Slough, Berkshire SL1 3YD                                                                                      | Tel. 01753 511234<br>Fax 01753 551155<br>Helpline 01753 574277                                          |
| <b>Middle East &amp; Africa</b> | Black & Decker (Overseas) A.G.<br>PB 5420, Dubai, United Arab Emirates                                                                            | Tel. +971 4 2826464<br>Fax +971 4 2826466                                                               |

Dealer address  
Händleradresse  
Cachet du revendeur  
Indirizzo del rivenditore  
Adres van de dealer  
Dirección del detallista  
Morada do revendedor  
Återförsäljarens adress  
Forhandlerens adresse  
Forhandler adresse  
Jälleenmyyjän osoite  
Διεύθυνση αντιπροσώπου

◆ Name ◆ Nom ◆ Nome  
◆ Naam ◆ Nombre ◆ Nome ◆ Namn  
◆ Navn ◆ Navn ◆ Nimi ◆ Ovojca:

◆ Address ◆ Adresse ◆ Indirizzo  
◆ Adres ◆ Dirección ◆ Morada ◆ Address  
◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Osoite  
◆ Διεύθυνση:

◆ Town ◆ Ort ◆ Ville ◆ Città ◆ Plaats  
◆ Ciudad ◆ Localidade ◆ Ort ◆ By  
◆ Paikkakunta ◆ Πόλη:

◆ Postal code ◆ Postleitzahl ◆ Code postal  
◆ Codice postale ◆ Postcode  
◆ Código ◆ Código postal ◆ Postnr.  
◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postnummer  
◆ Κωδικός

◆ Is this tool a gift? ◆ Ist dieses Gerät ein Geschenk? ◆ S'agit-il d'un cadeau? ◆ Si tratta di un regalo? ◆ Kreeg u de machine als cadeau? ◆ ¿Ha recibido usted esta herramienta como regalo? ◆ Recebeu esta ferramenta como presente? ◆ Är verktyget en gåva? ◆ Er verktyget en gave? ◆ Onko kone lahja? ◆ Το εργαλείο είναι δώρο?

☐ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si  
☐ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nai  
☐ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee  
☐ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej  
☐ Ei ◆ Oxi

◆ Is this tool your first purchase? ◆ Ist dieses Gerät ein Erstkauf? ◆ Est-ce un 1er achat? ◆ Questo prodotto è il suo primo acquisto? ◆ Is deze machine uw eerste aankoop? ◆ ¿Es esta herramienta la primera de este tipo? ◆ Esta ferramenta é a sua primeira compra? ◆ Är detta ditt första B&D-verktyg? ◆ Er dette ditt første B&D-verkøy? ◆ Onko tämä ensimmäinen B&D-koneesi? ◆ Είναι το εργαλείο αυτό η πρώτη σας αγορά?

Date of purchase  
Kaufdatum  
Date d'achat  
Data d'acquisto  
Aankoopdatum  
Fecha de compra  
Data de compra  
Inköpsdatum  
Innkjøpsdato  
Indkøbsdato  
Ostopäivä  
Ημερομηνία αγοράς

☐ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si  
☐ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nai  
☐ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee  
☐ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej  
☐ Ei ◆ Oxi

◆ Dealer address ◆ Händleradresse  
◆ Cachet du revendeur ◆ Indirizzo del rivenditore ◆ Adres van de dealer  
◆ Dirección del detallista ◆ Morada do revendedor ◆ Återförsäljarens adress  
◆ Forhandlerens adresse ◆ Forhandler adresse ◆ Jälleenmyyjän osoite  
◆ Διεύθυνση αντιπροσώπου

Cat. no.:

№

◆ Data protection act: Tick the box if you prefer not to receive further information. ◆ Bitte ankreuzen, falls Sie keine weiteren Informationen erhalten möchten. ◆ Si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations, cochez cette case. ◆ Barrate la casella se non desiderate ricevere informazioni. ◆ A.u.b. dit vakje aankruisen indien u geen informatie wenst te ontvangen. ◆ Señale en la casilla sino quiere recibir información. ◆ Por favor, assinala com uma cruz se não desejar receber informação. ◆ Vänligen kryssa för i rutan om Ni inte vill ha information. ◆ Vermilgt kryss av dersom du ikke ønsker informasjon. ◆ Venligst sæt kryds i ruden såfremt De ikke måtte ønske at modtage information. ◆ Merkikää rasti ruutun, mikäli ette halua vastaaottia informaatiota. ◆ Παρακαλείστε να σημειώσετε εάν δεν θέλετε να πάρατε πληροφορίες.

- ◆ GUARANTEE CARD      ◆ GARANTIEKARTE      ◆ CARTE DE GARANTIE      ◆ TAGLIANDO DI GARANZIA
- ◆ GARANTIEKART      ◆ TARJETA DE GARANTÍA      ◆ CARTÃO DE GARANTIA      ◆ GARANTIBEVIS
- ◆ GARANTI KORT      ◆ GARANTI KORT      ◆ TAKUKORTTI      ◆ KAPTA ETTYHSEH

**English**

Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country.

**Deutsch**

Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.

**Français**

Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat.

**Italiano**

Per favore ritagliare questa parte, inserirla in una busta con francobollo e spedirla subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione.

**Nederlands**

Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefrankeerde, geadresseerde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land.

**Español**

Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.

**Português**

Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país.

**Svenska**

Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett frankerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land.

**Norsk**

Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) AS.

**Dansk**

Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land.

**Suomi**

Leikkaa irti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osastoeseen.

**Ελληνικά**

Παράκαλώ κόψτε αυτό το κομμάτι και τοχυδρουργήσατε το αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος σας στην διεύθυνση της Black & Decker στην Ελλάδα.